SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2.059.916.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un

Les annexes seront publiées ultérieurement.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 2.059.916.000 fr. belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet d.d. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoor-

De bijlagen zullen later worden gepubliceerd.

montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500.000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 900.000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de Prud'hommes de Première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 30.000 francs pour les recettes et à 50.000 francs pour les dépenses.

ART. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

schotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtige belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van 500.000 fr. bereiken en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 900.000 fr. mogen verleend worden aan de griffier van de Werkrechtersraad van eerste aanleg te Brussel.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen, door middel van de geldvoorschotten uitgaven betalen welke 10.000 frank niet overschrijden.

ART. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van het Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 30.000 frank voor de ontvangsten en op 50.000 frank voor de uitgaven.

ART. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van de titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE I.		
	DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	§ 1. *Salaires et charges sociales.*		
11.01	**Traitement et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail**		865
11.02	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :**		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail.	9.484	
	2. du Ministre Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	
			9.484
11.03	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Administration centrale	124.256	
	2. Services extérieurs	138.249	
			262.505
11.04	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :** .		
	1. Administration centrale	318	
	2. Services extérieurs	567	
			885
11.05	**Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux**		2.095
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10	**Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique**		3.077
	Total pour le § 1		278.911
	§2. *Achat de biens non durables et de services*		
12.01	**Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :**		
	1. Administration centrale	2.133	
	2. Services extérieurs	9.000	
			11.133
12.02	**Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :**		
	1. Administration centrale	2.961	
	2. Services extérieurs	4.266	
			7.227
12.03	**Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :**		
	1. Administration centrale	8.145	
	2. Services extérieurs	5.452	
			13.597

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1968 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK I.	
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		§ 1. *Lonen en sociale lasten.*	
850	836	**Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid**	11.01
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11.02
9.072	7.239	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	
—	—	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie)	
(1)	(2)		
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
104.554	86.910	1. Hoofdbestuur	
118.395	97.967	2. Buitendiensten	
(313)			
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
340	180	1. Hoofdbestuur	
567	353	2. Buitendiensten	
1.025	895	**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).**	11.05
2.555	2.427	**Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.**	11.10
237.358	196.807	**Totaal voor § 1.**	
(314)	(2)		
		§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
1.850	1.415	1. Hoofdbestuur	
8.950	8.325	2. Buitendiensten	
(263)	(2)		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
3.149	2.814	1. Hoofdbestuur	
(26)	(110)		
4.728	3.800	2. Buitendiensten	
(260)	(183)		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
9.635	7.131	1. Hoofdbestuur	
(9)	(44)		
5.306	5.020	2. Buitendiensten	
(1)	(1)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		2.300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		3.200
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		253
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		63
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		620
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	3.743	
	2. Services extérieurs	11.257	
			15.000
12.11	Dépenses de formation professionnelle		105
12.12	Autres menues dépenses d'administration		100
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		26.000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		367
12.15	Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières divers nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires		200
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies		90
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles, y compris la lutte contre les poussières dans les charbonnages		100
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail		7.500
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		2.150
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre belges et étrangers		150
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.)		420
12.29	Dépenses afférentes à la commémoration du 50e anniversaire du Bureau international du travail (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		90.575
	Total pour le chapitre I		369.486

CHAPITRE II.

INTERETS ET PERTES

Intérêts.

21.01	Intérêts sur dettes diverses		25
	Total pour le chapitre II		25

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN

1969 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1968 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
2.300	2.140 (27)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
3.252	2.691	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
246	243 (3)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
63	58	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
565 (140)	430 (40)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3.196 10.150 (2)	2.320 7.888 (4)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 1. Hoofdbestuur 2. Buitendiensten	12.10
105	94	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
100	70	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
27.000 (2)	15.800	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
855	932	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
215	(art. 12.03/1)	Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.15
90	—	Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties	12.21
155	—	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent nasporingen over beroepsziekten met inbegrip van de stofbestrijding in de steenkolenmijnen.	12.22
7.100	4.200 (1)	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid	12.23
3.800	2.200	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.24
125	57	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.	12.27
840	2.393	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).	12.28
1.000	—	Uitgaven in verband met de herdenking van het 50 jarig bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau (pro memorie).	12.29
94.775 (703)	70.021 (415)	Totaal voor § 2.	
332.133 (1.017)	266.828 (417)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II.

RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

25	—	Rente op allerlei schulden	21.01
25	—	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail	100

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	100
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.	100
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	50
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi	310.000
	a) de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier; b) de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières; c) des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.	
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers)	500
33.06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	23.000
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	450
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	1.800
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté économique européenne (C.E.E.)	250
33.10	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique) . .	4.200

Transfert de revenus à l'étranger

34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne	40.000
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	19.970

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	25.316
41.02	Subvention au Conseil national du Travail	13.000

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1968 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III.	
		INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Overige subsidies aan bedrijven.	
75	—	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.	32.01
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
100	10	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang . . .	33.02
200	600	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	33.03
380.000	335.000 (34.834)	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	33.04
		a) van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen; b) van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen; c) van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
500	500	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05
22.000	21.500	Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.06
450	400	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	33.07
1.800	1.035	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	33.08
—	—	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) . .	33.09
4.111	3.979	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33.10
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
74.011	28.255	Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	34.01
18.052	16.643	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
19.700	17.356	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
12.671 (452)	10.644	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.		
42.01	**Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi**		1.192.703
42.02	**Subvention au «Pool» des marins de la marine marchande**		17.587
	Total pour le Chapitre III . .		1.649.126
	CHAPITRE V.		
	ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX		
74.01	**Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.**		1.983
74.02	**Achat de machines non livrables par l'O.C.F.**		416
74.03	**Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.**		2.210
74.04	**Achat de moyens de transport terrestre**		670
74.05	**Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.**		600
	Total pour le chapitre V . .		5.879
	CHAPITRE VI.		
	DIVERS.		
01.01	**Dépenses exceptionnelles de toute nature découlant de la centralisation de divers services, telles que achat et reprise de matériel de cuisine et de mobilier, frais de déménagement, d'aménagement, etc.** (pour mémoire)		—
01.02	**Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :**		
	1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	20.400	
	2. la programmation sociale	15.000	
			35.400
	Total pour le chapitre VI . .		35.400
	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail		2.059.916

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - *Kredieten* (années antér.) (*vorige jaren*)	1968 Dépenses *Uitgaven* (années antér.) (*vorige jaren*)	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.	
2.361.963	4.206.577	**Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.**	42.01
13.787	15.400	**Toelage aan de «Pool» van de zeelieden ter koopvaardij**	42.02
2.909.520 (452)	4.657.999 (34.834)	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK V.	
		AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN	
2.739	1.255	**Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.** . . .	74.01
81	17	**Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.**	74.02
2.421	2.150	**Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.**	74.03
1.652	1.358	**Aankoop van vervoermiddelen te land**	74.04
390	1.000	**Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende ontonbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.**	74.05
7.283	5.780	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
		HOOFDSTUK VI.	
		DIVERSE.	
9.500	—	**Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit de centralisatie van verschillende diensten zoals de aankoop en het overnemen van keukenmaterieel en van meubilair, verhuizings- en inrichtingskosten, enz. (pro memorie).**	01.01
—	—	**Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :** 1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.	01.02
—	—	2. de sociale programmatie.	
9.500	—	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	
3.258.461 (1.469)	4.930.607 (35.251)	**Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.**	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1er janvier 1970 — *Saldo op 1 januari 1970*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*
			SECTION I.		
			DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières non patrimoniales.		—
			Dépenses non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I. . .	—	—
			CHAPITRE II.		
			FONDS DE REMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.		
			Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (Arrêté Ministériel du 25 février 1954).		
630	1	C	Soldes	182	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (article 11.05 du budget ordinaire).		30
			Dépenses non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II . .	182	30
			Totaux pour la section I . .	182	30
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière . .	182	30

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.) TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1970 — *Saldo op 31 december 1970*	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		SECTIE I.			
		STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.			
		HOOFDSTUK I.			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).	600	1	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — bijzondere niet patrimoniale.			
—		Uitgaven niet patrimoniale.			
—	—	**Totalen voor hoofdstuk I.**			
		HOOFDSTUK II.			
		WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.			
		Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (Ministerieel besluit van 25 februari 1954).	630	1	C
	162	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (artikel 11.05 van de gewone begroting).			
50		Uitgaven niet patrimoniale.			
50	162	**Totalen voor hoofdstuk II.**			
50	162	**Totalen voor sectie I.**			
50	162	**Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.**			

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

1970	1969	1968
865.000	850.000	836.000

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	765.000	750.000	736.000
112 Allocations directes (frais de représentation) . . .	100.000	100.000	100.000

Augmentation : 15.000 francs.

Répercussion de l'indexation à 127,5 %.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

1970	1969	1968
9.484.000	9.072.000 (1.222)	7.239.000 (1.547)

Classification économique :

	1970	1969	1968
110 Non ventilé (remboursement) . .	5.294.500	5.249.000 (1.222)	4.579.000 (1.547)
111 Salaire proprement dit . .	3.389.000	3.202.000	2.349.000
dont :			
— Retenues pour cotisations sécurité sociale	*120.000*	*105.000*	*80.000*

Décomposition :

Traitements barémiques . .	2.267.000	2.578.000	1.920.000
Promotions et augmentations .	391.000	4.000	—
Majoration index	731.000	620.000	429.000
Totaux : . .	3.389.000	3.202.000	2.349.000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
111 Eigenlijk loon.	765.000	750.000	736.000
112 Directe toelagen. (representatiekosten)	100.000	100.000	100.000

Vermeerdering : 15.000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 127,5 %.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
110 Niet verdeeld (terugbetaling).	5.294.500	5.249.000 (1.222)	4.579.000 (1.547)
111 Eigenlijk loon.	3.389.000	3.202.000	2.349.000
Waarvan :			
— Afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.	*120.000*	*105.000*	*80.000*

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.	2.267.000	2.578.000	1.920.000
Bevorderingen en verhogingen.	391.000	4.000	—
Verhoging index.	731.000	620.000	429.000
Totalen.	3.389.000	3.202.000	2.349.000

	1970	1969	1968	
112 Allocations directes	566.500	507.000	226.000	112 Directe toelagen.
Décomposition :				*Samenstelling :*
Pécule de vacances . . .	52.500	82.000	30.000	Vakantiegeld.
Allocations familiales . . .	—	—	30.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ . . .	403.000	340.000	130.000	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	111.000	85.000	36.000	Verhoging index.
Totaux : . .	566.500	507.000	226.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . .	234.000	114.000	85.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux : . .	9.484.000	9.072.000 (1.222)	7.239.000 (1.547)	Algemene totalen.

Rémunérations sur base des effectifs au 31 mars 1969.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 maart 1969.

Nombre — *Aantal*	TITRES — GRADES — *TITELS — GRADEN*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als wedde geldende vergoeding*	Remboursement — *Terugbetaling*	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto — *Kabinetsvergoeding en vergoeding autobestuurder*	TOTAUX — *TOTALEN*
1	Chef de Cabinet. — *Kabinetschef* . . . . . F	502.800	—	—	502.800
1	Chef de Cabinet adjoint. — *Adjunct-Kabinetschef* . . .	—	639.500	55.000	694.500
1	Secrétaire de Cabinet. — *Kabinetssecretaris*	—	374.500	40.000	414.500
1	Secrétaire particulier. — *Privé-secretaris*	—	—	—	—
2	Conseiller. — *Adviseur*	349.800	—	50.000	399.800
1	Chargé de mission. — *Opdrachthouder*	—	—	50.000	50.000
2	Attaché de Cabinet. — *Kabinetsattaché*	—	418.000	60.000	478.000
1	Chef administratif. — *Bestuurschef*	—	—	20.000	20.000
1	Secrétaire administratif. — *Administratief-secretaris* . . .	—	262.000	20.000	282.000
4	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	123.400	512.000	80.000	715.400
1	Secrétaire de commissions paritaires. — *Secretaris van paritaire comités*	—	—	20.000	20.000
1	Technicien. — *Technieker*	—	267.500	20.000	287,500
1	Aide vérificateur. — *Hulpverificateur*	—	242.500	20.000	262.500
4	Rédacteur. — *Opsteller*	21.500	572.500	80.000	674.000
1	Commis-chef. — *Hoofdklerk*	—	—	20.000	20.000
4	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste* . . .	101.650	440.000	80.000	621.650
2	Commis-dactylographe. — *Klerk-typiste*	—	154.000	40.000	194.000
4	Commis. — *Klerk*	—	454.000	80.000	534.000
1	Chef huissier. — *Hoofdkamerbewaarder*	—	—	20.000	20.000
3	Conducteur d'auto-mécanicien. — *Autobestuurder-mecanicien* .	108.400	—	142.800	251.200
1	Conducteur d'auto. — *Autobesturder*	—	—	47.600	47.600
1	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	—	—	20.000	20.000
3	Téléphoniste. — *Telefonist*	—	958.000	60.000	1.018.000
1	Concierge. — *Huisbewaarder*	—	—	20.000	20.000
	Allocation de foyer ou résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*	14.000	—	—	14.000
	Nominations et promotions. — *Benoemingen en bevorderingen :*				
	(1 Secrétaire particulier. — *Privé secretaris)*				
	(1 Chef huissier. — *Hoofdkamerbewaarder)*	391.060	—	—	391.060
	Majoration 27,5 %. — *Verhoging 27,5 %*	443.470	—	287.485	730.955
	Allocations éventuelles de départ. — *Eventuele vergoedingen voor vertrek*	514.020	—	—	514.020
	Pécule de vacances. — *Vakantiegeld*	52.500	—	—	52.500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*	p.m.	—	—	p.m.
	Cotisations patronales. — *Werkgeversbijdragen*	234.015	—	—	234.015
	TOTAUX. — *TOTALEN* . . F	2.856.615	5.294.500	1.332.885	9.484.000

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

1970	1969	1968
—	—	—
262.505.000	222.949.000 (313.201)	184.877.000

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
110 Non ventilé	4.043.000	7.154.000 (313.201)	6.497.000	110 Niet verdeeld.
111 Salaire proprement dit	231.338.000	191.646.000	156.282.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins	*13.900.000*	*11.900.000*	*8.500.000*	— afhoudingen voor bijdragen weduwen en wezenpensioenen.
— retenues pour cotisations sécurité sociale	*8.750.000*	*5.900.000*	*5.600.000*	— afhoudingen voor bijdrage sociale zekerheid.
Décomposition :				*Samenstelling :*
— Traitements barémiques	136.453.000	121.205.000	118.783.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmentations barémiques	3.541.000	5.301.000	4.216.000	— Bevordering in graad en weddeverhogingen.
— Recrutements dans la limite des cadres	14.529.000	14.222.000	2.052.000	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Création de services ou d'emplois nouveaux	3.185.000	576.000	—	— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Service des relations collectives de travail	16.219.000	7.085.000	—	— Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension (y compris recrutements de remplacement)	—652.000	—1.365.000	—1.053.000	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen (aanwervingen voor vervanging inbegrepen).
— Majoration index	47.666.000	36.104.000	27.900.000	— Verhoging index.
— Allocation de programmation	5.501.000	4.842.000	903.000	— Programmatietoelage.
— Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales	1.050.000	759.000	688.000	— Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
— Allocations de foyer et de résidence	2.790.000	2.225.000	2.142.000	— Haard- en standplaatstoelage.
— Majoration index	1.056.000	692.000	651.000	— Verhoging index.
Totaux :	231.338.000	191.646.000	156.282.000	Totalen.
112. Allocations directes	21.449.000	18.743.000	17.178.000	112 Directe toelagen.

	1970	1969	1968	
Décomposition :				*Samenstelling :*
— Pécule de vacances . . .	7.736.000	6.636.000	5.996.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales . . .	10.475.000	9.547.000	8.930.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance. .	220.000	280.000	140.000	— Geboortevergoedingen.
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	60.000			— Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
— Majoration index . . .	2.958.000	2.280.000	2.112.000	— Verhoging index.
Totaux : . . .	21.449.000	18.743.000	17.178.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				113 Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen :
— Temporaires	2.355.000	2.141.000	1.700.000	— Tijdelijk personeel.
— Définitifs	3.320.000	3.265.000	3.220.000	— Vast personeel.
Totaux : . . .	5.675.000	5.406.000	4.920.000	Totalen.
Totaux généraux : . . .	262.505.000	222.949.000 (313.201)	184.877.000	Algemene totalen.

La subdivision en administration centrale et en services extérieurs est reprise pour 1970 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Transferts ou recrutements éventuels dans la limite du cadre.

a) Recrutements autorisés :

Désignation	Agents définitifs
Administration centrale	1.765.000
2 Ingénieurs.	
1 Inspecteur chimiste.	
3 Contrôleurs sociaux.	
1 Dessinateur	
5 Rédacteurs.	
1 Commis-sténodactylographe.	
Services extérieurs	8.045.000
15 Ingénieurs.	
2 Médecins-inspecteurs du travail.	
4 Ingénieurs techniciens.	
25 Contrôleurs sociaux.	
1 Visiteuse d'hygiène.	
1 Contrôleur de 2e classe.	
1 Commis.	

De onderverdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1970 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Overplaatsingen of eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.

a) Vergunde aanwervingen :

Aanwijzing	*Vast personeel*
Hoofdbestuur	1.765.000
2 Ingenieurs.	
1 Scheikundig inspecteur.	
3 Sociale controleurs.	
1 Tekenaar.	
5 Opstellers.	
1 Klerk-stenotypiste.	
Buitendiensten	8.045.000
15 Ingenieurs.	
2 Geneesheren-arbeidsinspecteurs.	
4 Technische ingenieurs.	
25 Sociale controleurs.	
1 Bezoekster arbeidshygiëne.	
1 Controleur 2e klasse.	
1 Klerk.	

Désignation	Agents définitifs
b) Recrutement dans les limites du cadre :	
Administration centrale	1.267.000
2 Traducteurs-reviseurs.	
2 Traducteurs.	
2 Rédacteurs.	
5 Garçons de service.	
Service extérieurs	7.709.000
1 Médecin-inspecteur du travail.	
1 Inspecteur.	
37 Ingénieurs techniciens.	
3 Commis.	
12 Garçons de service.	

Allocations pour exercice de fonctions supérieures.

Désignation de la fonction assumée	Agents définitifs
I. *Administration centrale*	615.000
1 Inspecteur général.	
1 Directeur.	
1 Conseiller.	
6 Conseillers adjoints.	
3 Secrétaires d'administration.	
1 Traducteur reviseur.	
1 Chef administratif.	
1 Vérificateur.	
2 Secrétaires administratifs.	
3 Sous-chefs de bureau.	
2 Secrétaires de commissions paritaires.	
3 Contrôleurs sociaux.	
1 Aide-vérificateur.	
4 Rédacteurs.	
1 Commis chef.	
1 Contrôleur principal de l'inspection chimique.	
2 Commis-sténodactylographes principaux.	
1 Commis.	
1 Expéditionnaire.	
1 Téléphoniste.	
II. *Services extérieurs*	435.000
4 Ingénieurs en chef-directeur.	
2 Conseillers adjoints.	
1 Inspecteur.	
1 Sous-chef de bureau.	

Aanwijzing	*Vast personeel*
b) Aanwervingen binnen de perken van het kader :	
Hoofdbestuur	1.267.000
2 Vertalers-revisors.	
2 Vertalers.	
2 Opstellers.	
5 Dienstjongens.	
Buitendiensten	7.709.000
1 Geneesheer-arbeidsinspecteur.	
1 Inspecteur.	
37 Technische ingenieurs.	
3 Klerken.	
12 Dienstjongens.	

Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.

Aanwijzing van de opgenomen functie	*Vast personeel*
I. *Hoofdbestuur*	615.000
1 Inspecteur generaal.	
1 Directeur.	
1 Adviseur.	
6 Adjunct-adviseurs.	
3 Bestuurssecretarissen.	
1 Vertaler-revisor.	
1 Bestuurschef.	
1 Verificateur.	
2 Administratieve secretarissen.	
3 Onderbureauchefs.	
2 Secretarissen van paritaire comités.	
3 Sociaal controleurs.	
1 Hulpverificateur.	
4 Opstellers.	
1 Hoofdklerk.	
1 Eerste controleur bij de scheikundige inspectie.	
2 Eerste klerken-stenotypisten.	
1 Klerk.	
1 Expeditionair.	
1. Telefonist.	
II. *Buitendiensten*	435.000
4 Hoofdingenieurs-directeur.	
2 Adjunct-adviseurs.	
1 Inspecteur.	
1 Onderbureauchef.	

Désignation de la fonction assumée	Agents définitifs
8 Contrôleurs sociaux.	
3 Rédacteurs.	
1 Commis-dactylographe.	

Aanwijzing van de opgenomen functie	*Vast personeel*
8 Sociaal controleurs.	
3 Opstellers.	
1 Klerk-typiste.	

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	885.000	907.000	533.000

Le crédit de 885.000 francs prévu pour l'année 1970 se décompose comme suit :

1. *Administration centrale* . . . . F 318.000

a) Indemnité pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire et l'indemnité pour prestations irrégulières). . . . 286.000

Réduction de : 22.000 francs.
Adaptation aux besoins probables.

b) Jetons de présence 3.000
Montant inchangé.

c) Traduction simultanée 29.000
Montant inchangé.

2. *Services extérieurs* . . . . . F 567.000
Montant inchangé.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, section particulière du budget à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Classification économique :

	1970	1969	1968
115 Salaire en nature	2.095.000	1.025.000	895.000

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus 400.000

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 50.000

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Het voor het jaar 1970 voorziene krediet van 885.000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. *Hoofdbestuur* . . . . . F 318.000

a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris en van de vergoeding voor onregelmatige prestaties) 286.000

Vermindering : 22.000 frank.
Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften.

b) Presentiegelden 3.000
Ongewijzigd bedrag.

c) Simultaanvertaling 29.000
Ongewijzigd bedrag.

2. *Buitendiensten* . . . . . F 567.000
Ongewijzigd bedrag.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).

Economische classificatie :

115 Loon in natura.

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen 400.000

b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groeperingen . . . 50.000

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc.

Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.) 1.615.000

d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.) 30.000

Total . . F 2.095.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

L'augmentation de 70.000 francs des crédits prévus au littera a) « Interventions individuelles à fonds perdus » est due à l'accroissement des effectifs et à l'augmentation du nombre de demandes qui en découle. Pour déterminer le montant du crédit au littera c) « Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. » il a été tenu compte qu'en 1970, le département pourra disposer de sa propre cuisine et mess et que le nombre de repas fournis sera en augmentation.

ART. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit . . .	3.077.000	2.555.000	2.426.700

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas une des langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité aux personnes appelées à les aider moralement et/ou religieusement.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	11.133.000	10.800.000 (263.091)	9.740.000 (2.027)

c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. :

Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materieel : glazen, kopjes, borden, enz.) 1.615.000

d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.) 30.000

Totaal . . F 2.095.000

Deze opsomming heeft louter stelwaarde.

De verhoging met 70.000 frank van de kredieten ingeschreven onder littera a) « Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen » is te wijten aan de verhoging der personeelseffectieven en de ermee gepaard gaande vermeerdering van het aantal aanvragen. Voor het vaststellen van het krediet onder littera c) « Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. » werd er rekening mede gehouden dat in 1970 het departement over een eigen keuken en refter zal kunnen beschikken en het aantal verstrekte maaltijden aanzienlijk zal stijgen.

ART. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
111 Eigenlijk loon.			

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en een van de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan de personen geroepen om hen morele en/of religieuse bijstand te verlenen.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.			

SERVICES — DIENSTEN	a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins — a) *Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren*	b) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.) — b) *Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)*	c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — c) *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen*	d) Rémunération d'experts étrangers à l'Administration — d) *Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen*	e) Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.) — e) *Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoekingen, dactylografiewerken, enz.)*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Administration centrale. — *Hoofdbestuur*	75.000	100.000	673.000	—	1.285.000	2.133.000
2. Services extérieurs. — *Buitendiensten*	—	—	6.100.000	—	2.900.000	9.000.000
	75.000	100.000	6.773.000	—	4.185.000	11.133.000

Les prévisions reprises sous « *e)* Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. *Administration centrale :* 1.285.000 francs.

— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction 75.000

— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière 25.000

— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions) 135.000

— Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnalités étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi et à la sécurité du travail 1.050.000

2. *Services extérieurs :* 2.900.000 francs.

— Commissions paritaires. — Traduction simultanée par des interprètes spécialisés 50.000

— Conseils de prud'hommes. — Indemnités aux présidents, assesseurs juridiques, rémunérations du personnel administratif (commis et messagers), etc. . . 2.850.000

Par rapport à 1969 on constate une augmentation de 283.000 francs au littera 1. « Administration centrale » et de 50.000 francs au littera 2 « Services extérieurs ».

1. *Administration centrale :* 283.000 francs.

a) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad ». Augmentation de l'index et publication d'un numéro spécial 42.000

b) Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'étu-

De behoeftenramingen onder « *e)* Prestaties van derden » zijn, als volgt samengesteld :

1. *Hoofdbestuur :* 1.285.000 frank.

— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven 75.000

— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissie voor wervings- en loopbaan examens 25.000

— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikelen en vertalingen) . . . 135.000

— Ontwerpen, onderzoekingen en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek en de arbeidsveiligheid 1.050.000

2. *Buitendiensten :* 2.900.000 frank.

— Paritaire comités. — Simultaanvertalingen door gespecialiseerde tolken . . 50.000

— Werkrechtersraden. — Vergoedingen aan voorzitters, rechtskundige bijzitters, wedden van het administratief personeel (klerken en boden), enz. . . . 2.850.000

In vergelijking met 1969 wordt een verhoging met 283 duizend frank vastgesteld sub. 1. « Hoofdbestuur » en met 50.000 frank sub. 2. « Buitendiensten ».

1. *Hoofdbestuur :* 283.000 frank.

a) Honoraria van medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » Verhoging ingevolge de stijging van het indexcijfer en publikatie van een speciaal nummer 42.000

b) Ontwerpen, onderzoekingen en navorsingen door universitaire centra, private studiecentra, enz. in verband met de werkgelegenheid. Een verhoging van 250

des privés etc., relatives à la politique de l'emploi. Une augmentation de 250 mille francs est proposée, tenant compte des enquêtes qui auront lieu en 1970. Ces enquêtes porteront sur le travail des femmes, les travailleurs âgés, le chômage des jeunes, les prévisions qualitatives en matière de main-d'œuvre et les problèmes se rapportant aux structures régionales de l'emploi 250.000

c) « Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat » 41.000

Le crédit y relatif a été établi en fonction du nombre probable de réunions pouvant se tenir en 1970

d) Honoraires des avocats et des médecins. — Adaptation du crédit . . . . —50.000

2. *Services extérieurs :* 50.000 francs.

Cette majoration par rapport à 1969 résulte de l'augmentation de l'index.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

duizend frank wordt voorgesteld, rekening houdend met de onderzoekingen die in 1970 zullen worden uitgevoerd. Die onderzoekingen zullen betrekking hebben op de vrouwenarbeid, de oudere werknemers, de werkloosheid bij de jongeren, de kwalitatieve vooruitzichten inzake arbeidskrachten en de problemen in verband met de regionale structuren van de tewerkstelling 250.000

c) « Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen » 41.000

Het desbetreffend krediet werd vastgesteld in verhouding tot het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1970.

d) Erelonen van advokaten en geneesheren. — Aanpassing van het krediet . . . —50.000

2. *Buitendiensten :* 50.000 frank.

Deze verhoging ten opzichte van 1969 is te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.227.000	7.877.000 (285.967)	6.614.000 (293.357)	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — *DIENSTEN*	*a)* Eau, vapeur, gaz, électricité — a) *Water, stoom-, gas, electriciteit*	*b)* Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réceptions, etc.) — b) *Andere verbruiksuitgaven (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.)*	*c)* Affranchissement de correspondances — c) *Frankering van brieven*	*d)* Télégrammes et téléphones (Abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacements des postes, etc.) — d) *Telegrammen en telefoons (Abonnementen, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstel en verplaatsing v. telefoontoestel. enz.)*	*e)* Transport — e) *Vervoer*	*f)* Impositions, Redevances (y compris les frais communs de chauffage etc.) — f) *Belastingen, Retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.)*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Administration centrale. — *Hoofdbestuur*	832.000	50.000	90.000	1.421.000	53.000	515.000	2.961.000
2. Services extérieurs. — *Buitendiensten*	1.377.000	20.000	10.000	2.593.000	26.000	240.000	4.266.000
	2.209.000	70.000	100.000	4.014.000	79.000	755.000	7.227.000

Pour fixer les crédits il a été tenu compte du regroupement des services dans un seul bâtiment.

Bij het vaststellen van de kredieten werd er rekening gehouden met de hergroepering van de diensten in één gebouw.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	13.597.000	14.941000 (9.743)	12.151.135 (45.853)	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — *DIENSTEN*	*a)* Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — a) *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	*b)* Acquisition d'ouvrages et de publications — b) *Aanschaffen van werken en publikaties*	*c)* Abonnements aux journaux et publications officielles — c) *Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties*	*d)* Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien — d) *Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten*	*e)* Locations de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) — e) *Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties)*	*f)* Publications par le Département — f) *Publikaties door het Departement*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Administration centrale. — *Hoofdbestuur*	2.523.000	628.000	725.000	411.000	403.000	3.455.000	8.145.000
2. Services extérieurs. — *Buitendiensten*	4.409.000	318.000	185.000	450.000	90.000	—	5.452.000
	6.932.000	946.000	910.000	861.000	493.000	3.455.000	13.597.000

Réduction due en ordre principal au regroupement des services dans un seul bâtiment.

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

Vermindering in hoofdzaak te wijten aan de hergroepering van de diensten in één gebouw.

De post « Publikaties van het Departement » betekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen.

Publications — *Publikaties*	Coût — *Kostprijs*	Périodicité — *Periodiciteit*	Nature — *Aard*	Nombre de pages — *Aantal bladzijden*	Tirage — *Oplage*	Nombre d'exemplaires vendus — *Aantal verkochte exemplaren*	Prix unitaire — *Eenheidsprijs*
Revue du Travail « Arbeidsblad » et appendices. — « *Revue du Travail* », *Arbeidsblad en aanhangsels* . . .	1.690.000	11	rev. mens. *maandbl.*	150	1.200 ex. fr. 750 *ned. ex.*	1.020 550	400 fr. ou 280 fr. 400 *fr. of* 280 *fr.*
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail. — *Bijvoegsels voor het Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming* . . .	575.000	trimestrielle *driemaandelijkse*	feuillets *bladen*	50	5.000 ex. fr. 5.000 *ned. ex.*	Totalité *Volledig*	abonnement compris dans le prix de la brochure fixée à 750 F. *abonnement begrepen in de prijs van de brochure vastgesteld op 750 F.*

Publications — *Publikaties*	Coût — *Kostprijs*	Périodicité — *Periodiciteit*	Nature — *Aard*	Nombre de pages — *Aantal bladzijden*	Tirage — *Oplage*	Nombre d'exemplaires vendus — *Aantal verkochte exemplaren*	Prix unitaire — *Eenheidsprijs*
Recueil des actes des Unions professionnelles. — *Verzameling der akten van beroepsverenigingen*	200.000	irrégulier *onregelm.*	feuillets *bladen*	—	—	—	imprimé et édité par le *Moniteur belge* à charge du Département. *Gedrukt en uitgegeven door het* Belgisch Staatsblad *op kosten van het Departement.*
Réimpression de l'aperçu de la législation du travail en Belgique (4e édition). — *Herdruk van het beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (4e uitgave)*	190.000	1	brochure	175	2.000 ex. fr. 2.000 *ned. ex.*	Totalité *Volledig*	100 F.
Méthode de la qualification du travail. — *Arbeidskwalificatiemethode* .	75.000	1	brochure	245	1.000 ex. fr. 1.000 *ned. ex.*	Totalité *Volledig*	100 F.
Coordination de la législation du travail (complément). — *Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvulling)* . .	625.000	1	feuillets *bladen*	2.000	1.000 ex. fr. 1.000 *ned. ex.*	—	A déterminer. *Te bepalen.*
Brochures politique de l'Emploi. « Le problème des jeunes travailleurs et leur intégration dans la vie professionnelle » et « l'Absentéisme des travailleurs féminins ». — *Brochures werkgelegenheidspolitiek. « Het probleem van de jongere werknemers en hun integratie in het beroepsleven » en « Absenteïsme van de vrouwelijke werknemers »*	100.000	1	brochure	125	1.000 ex. fr. 1.000 *ned. ex.*	—	A déterminer. *Te bepalen.*

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.300.000	2.300.000	2.140.000 (26.525)

Montant inchangé.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papiers, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.200.000	3.252.000	2.691.000

Crédit adapté aux besoins probables.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Krediet aangepast aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	253.000	246.000	243.000 (2.516)

Le crédit a été établi compte tenu, d'une part, des besoins nouveaux des services et, d'autre part, de la nécessité de fournir des vêtements de protection au personnel des services d'inspection.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Krediet bepaald, rekening houdend, enerzijds met de normale behoeften van de diensten en, anderzijds, met de noodzakelijkheid aan het personeel van de diensten van de inspectie beschermingskledij te verschaffen.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	63.000	63.000	58.000

Montant inchangé.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	620.000	565.000 (140.000)	430.000 (40.090)

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

	Cabinet du Ministre — *Kabinet van de Minister*	Administration centrale — *Hoofdbestuur*	Totaux — *Totalen*
a) Consommation. — *Verbruik*	210.000	105.000	315.000
b) Entretien. — *Onderhoud*	100.000	50.000	150.000
c) Matériel, outillage et pneumatiques. — *Materieel, werktuigen en rubberbanden*	70.000	30.000	100.000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement. — *Eventueel huren van voertuigen voor vervanging*	5.000	—	5.000
e) Réparation dégâts en cas d'accident. — *Herstelling schade bij ongeval* .	25.000	25.000	50.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . . .	410.000	210.000	620.000

L'augmentation du crédit est surtout due à l'augmentation de la consommation plus élevée des véhicules.

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van het meerverbruik van de voertuigen.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	15.000.000	13.346.000 (1.689)	10.208.000 (4.241)	121 Algemene werkingskosten.

SERVICES — *DIENSTEN*	Frais afférents aux voyages de services. — *Kosten betreffende dienstreizen.* Abonnements titres de transports et transports divers — *Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer* a	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen* b	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire) — *Reis- en verblijfkosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg)* c	Missions à l'étranger — *Opdrachten naar het buitenland* d	Intervention del'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux — *Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen* e	Indemnités pour changement de résidence — *Vergoedingen wegens standplaatsverandering* f	Indemnités pour dégâts matériels — *Vergoedingen wegens materiële schade* g	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Administration centrale. — *Hoofdbestuur*	344.000	1.149.000	460.000	1.250.000	530.000	—	10.000	3.743.000
2. Services extérieurs. — *Buitendiensten*	1.945.000	5.363.000	3.793.000	—	105.000	50.000	1.000	11.257.000
	2.289.000	6.512.000	4.253.000	1.250.000	635.000	50.000	11.000	15.000.000

L'augmentation du crédit en 1970 découle des éléments suivants :

a, b, c) augmentation du nombre d'agents itinérants : ingénieurs techniciens et contrôleurs sociaux et majoration des frais de route et de séjour y afférents ainsi que l'incidence de la hausse de l'indice des prix de détail : 1.521.000 francs.

d) adaptation au coût de la vie du taux des indemnités pour les missions à l'étranger : 113.000 francs.

e) majoration de l'intervention totale de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, compte tenu de l'augmentation des effectifs : 20.000 francs.

De kredietvermeerdering in 1970 vloeit voort uit volgende elementen :

a, b, c) verhoging van het aantal ambulante personeelsleden : technische ingenieurs en sociale controleurs en de daaruit voortvloeiende stijging van de uit te keren reis- en verblijfkosten, alsmede de terugslag van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen : 1.521.000 frank.

d) de aanpassing aan de stijging van de levensduurte van vergoedingen voor zendingen naar het buitenland : 113.000 frank.

e) verhoging van de totale tegemoetkoming door de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen rekening houdend met de verhoging van de personeelseffectieven : 20.000 frank.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique : *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	105.000	105.000	94.000	121 Algemene werkingskosten.

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, à la préparation d'examens de promotion. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelle.

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van seminaries, cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot bevorderingsexamens. Het is eveneens bestemd voor het dekken van de geldelijke tegemoetkoming bestemd om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Il couvre également les allocations octroyées aux fonctionnaires et aux personnes étrangères à l'administration chargés de la formation du personnel du Département (y compris les frais de route et de séjour des non-fonctionnaires).

Het dekt insgelijks de toelagen verleend aan de ambtenaren en de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet-ambtenaren).

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	100.000	100.000	70.000	121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommation, etc.), y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land van vreemde ambtenaren of afgevaardigden, (consumpties, huren van materiaal, enz.) of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.); met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
122 Location de bâtiments et terrains	26.000.000	27.000.000 (1.730)	15.800.000 (206)	122 Huur van gebouwen en land.

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux qui seront occupés en 1970 par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen welke in 1970 door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zullen bezet worden.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	367.000	855.000	932.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuis en inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

A. Administration de l'hygiène et de la médecine du travail.

Aménagement d'un cabinet médical-dispensaire de premiers soins et de bureaux régionaux à Gand et à Charleroi . . F 92.000

A. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde :

Inrichting van een medisch kabinet-dispensarium voor eerste hulpverlening en van gewestelijke bureaus te Gent en te Charleroi . . . . . F 92.000

Frais de déménagement du bureau de Namur à Liège	40.000
B. Administration de la Sécurité du Travail. Installation d'une douche pour le personnel ouvrier	20.000
Déménagement et aménagement des directions provinciales de Flandre occidentale, Limbourg, Hainaut et Liège	215.000
Total . . F	367.000

ART. 12.15. — *Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières divers nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	200.000	215.000 (art. 12.03/1)	—

Le fonctionnement normal en 1970 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 200.000 francs.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail . . F	100.000
2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du travail	100.000
Total . . F	200.000

ART. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	90.000	90.000	—

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation par le Département de l'Emploi et du Travail, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 90.000 francs.

Kosten voor verhuizing van het bureau te Namen naar Luik	40.000
B. Administratie van de Arbeidsveiligheid. Installatie van een stortbad voor het werkliedenpersoneel	20.000
Verhuizing en inrichting van de provinciale directies van West-Vlaanderen, Limburg, Henegouwen en Luik	215.000
Totaal . . F	367.000

ART. 12.15. — *Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

De normale werking, in 1970 van de verschillende opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materiaal en grondstoffen voor een bedrag van 200 duizend frank.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde . . F	100.000
2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidsveiligheid	100.000
Totaal . . F	200.000

ART. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de organisatie door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid van een collectieve studiegroep of studiecyclus voor deelnemers, onderdanen van de lid-Staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende lid-staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

De kosten voor de organisatie van de studiecyclus of -groep, alsmede de verblijfkosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 90.000 frank.

Des fonctionnaires du Département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement sont imputés à charge de ce crédit.

Tot de rechthebbenden kunnen ook ambtenaren van het Departement behoren en hun reiskosten worden uitgetrokken op hetzelfde artikel van de begroting.

ART. 12.22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles, y compris la lutte contre les poussières dans les charbonnages.*

ART. 12.22. — *Allerlei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent nasporingen over beroepsziekten met inbegrip van de stofbestrijding in de steenkolenmijnen.*

Classification économique : / *Economische classificatie.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	100.000	155.000	—	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit doit couvrir le coût des investigations médicales, de recherches de laboratoire, à effectuer selon les nécessités et à la demande du Conseil supérieur d'Hygiène, des comités professionnels et des organismes internationaux (C.E.E.). L'acquisition de matériel ou de documents se rapportant à ces enquêtes, les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, les pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes sont également pris en charge par le susdit crédit.

Dit krediet moet de kosten dekken van de medische navorsingen en laboratoriumonderzoekingen uit te voeren volgens de noodwendigheden en op aanvraag van de Hoge Raad voor Hygiëne, de bedrijfscomités en van de internationale organismen (E.E.G.). De aankoop van materieel of documenten alsmede de verplaatsingskosten van de te onderzoeken werknemers en het loonverlies die deze laatsten ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten vallen eveneens ten laste van voornoemd krediet.

ART. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

ART. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	7.500.000	7.100.000	4.200.379 (657)	123 Specifieke aankopen.

Le montant sollicité se répartit comme suit :

I. **Problèmes humains du travail :** 6.700.000 francs.

1. *Dépenses spéciales non annuelles.*

A. Campagne nationale concernant les handicapés : 500 mille francs.

B. Campagne de sécurité pour la prévention des accidents du travail dans deux secteurs professionnels à déterminer par le Groupe d'Action et de Propagande. — Conseil Supérieur S.H.E. : 600.000 francs.

C. Réalisation d'un film de sécurité en collaboration de spécialistes belges expérimentés : 400.000 francs.

D. Campagne nationale « Follow-up » pour la promotion professionnelle et sociale : 200.000 francs.

2. *Dépenses ordinaires annuelles.*

A. *Information. — Action. — Propagande.*

Information générale. — Action et Propagande « Nationale » à Bruxelles au siège du Commissariat Général. — Prix d'encouragement. — Relations publiques (conférences de presse, réceptions, etc.).

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

I. **Menselijke Arbeidsproblemen :** 6.700.000 frank.

1. *Uitzonderlijke niet jaarlijkse uitgaven.*

A. Nationale campagne in verband met de minder-validen : 500.000 frank.

B. Veiligheidscampagne ter voorkoming van arbeidsongevallen in twee bedrijfssectoren, te bepalen door de Actie- en Propagandagroep en de Hoge Raad V.G.V. : 600.000 frank.

C. Realisatie van een veiligheidsfilm met de medewerking van ervaren Belgische specialisten : 400.000 frank.

D. Follow-up nationale actie voor professionele en sociale promotie : 200.000 frank.

2. *Gewone jaarlijkse uitgaven.*

A. *Informatie. — Actie. — Propaganda.*

Algemene voorlichting. — « Nationale » actie en propaganda te Brussel, zetel van het Commissariaat-generaal. — Aanmoedigingsprijzen, Public relations (persconferenties, recepties, enz.) :

1. Promotion du travail en général : 150.000 francs.

a) Présentations permanentes de thèmes concernant la promotion du travail (science humaine du travail);

b) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail, destinée à consultation publique);

2. Campagne en collaboration avec le Groupe d'Action et de Propagande pour S.H.E. : 750.000 francs.

a) Publications diverses (Annuaire de la Sécurité. — Rapports généraux. — Monographies. — Brochures. — Dépliants, etc.). A remarquer que les frais de l'Annuaire de la Sécurité sont compensés par la vente de cet ouvrage (± 150.000 francs);

b) Information. — Propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail;

c) Exposition itinérante.

3. Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil National pour la Promotion du Travail (séances d'étude — réunions, rapports, documentation, etc.) de la commission consultative interministérielle, de divers Comités d'étude et d'action (journaux du personnel, alimentation et logement des travailleurs, problèmes des travailleurs âgés, loisirs des travailleurs, etc.) au siège du Commissariat général à Bruxelles : 100.000 francs.

4. Concours d'affiches sur le thème de la promotion du travail : 75.000 francs.

B. *Information générale. — Action et Propagande décentralisée par les Comités de Province pour la promotion du Travail.*

1. Manifestations avec rayonnement national : 1 million 485.000 francs.

a) Journée nationale d'étude du film pour le Travail et l'Industrie : Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail — exposés, projections, démonstrations, etc. (110.000 F);

b) Septième Biennale Internationale du film pour le Travail et l'Industrie (préparation — jury national et international — indemnités, etc.) (500.000 F);

c) Participation à l'Exposition Technique Internationale de Charleroi, avec une section consacrée aux problèmes humains du travail (250.000 F);

d) Participation en collaboration avec l'Association Nationale pour la Prévention des Accidents du Travail aux frais de fonctionnement de deux centres de formation pour la promotion du travail (Limbourg et Hainaut) (350.000 F) à un centre de sécurité pour les ports, à Anvers (125.000 F);

1. Bevordering van de arbeid in het algemeen : 150.000 F.

a) Doorlopende voorstellingen over thema's betreffende de bevordering van de arbeid (menselijke wetenschappen van de arbeid);

b) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging).

2. Campagne in samenwerking met de Actie- en Propagandagroep voor V.G.V. : 750.000 frank.

a) Allerlei publikaties (Veiligheidsjaarboek, algemene verslagen, monografieën, brochures, folders, enz.). Op te merken dat de onkosten van het Veiligheidsjaarboek gedekt worden door de verkoop van dit werk (± 150.000 F);

b) Informatie, propaganda en actie voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen;

c) Rondreizende tentoonstelling.

3. Werkings- en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid (studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.) alsook van de interministeriële adviserende commissie, de diverse studie- en actiecomités (personeelsbladen, voeding en huisvesting van de arbeiders, problemen van de bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding, enz.) ten zetel van het Commissariaat-generaal — Brussel : 100.000 frank.

4. Wedstrijd voor affiches over bevordering van de arbeid : 75.000 frank.

B. *Algemene voorlichting. — « Gedecentraliseerde » actie en propaganda door de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid.*

1. Manifestaties met nationale uitstraling : 1.485.000 frank.

a) Nationale studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : Afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de werkplaatsen. Uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz. (110.000 F);

b) Zevende Internationale Biënnale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm (voorbereiding — nationale en internationale jury — vergoedingen) (500.000 F);

c) Deelneming aan de Internationale Technische Tentoonstelling te Charleroi met een afdeling gewijd aan de menselijke arbeidsproblemen (250.000 F);

d) Deelneming met de medewerking van de Nationale Vereniging tot Voorkoming van de arbeidsongevallen aan de werking van twee opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid (Limburg en Henegouwen) (350.000 F) en aan een veiligheidscentrum voor de havens, te Antwerpen (125.000 F);

e) Participation aux journées d'étude de prévention et de lutte contre l'incendie organisés dans quelques villes importantes par la Commission Belge pour la Technique du Feu (75.000 F);

f) Participation aux journées d'étude (Congrès) sur la Sécurité et l'Hygiène à Courtrai (75.000 F).

2. Sur le plan provincial : 1.800.000 francs.

a) Exposition, symposium, colloques, présentation, démonstrations, etc. au sujet de la promotion du travail;

b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès;

c) Congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;

d) Concours interentreprises et interscolaires; prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;

f) Frais de fonctionnement et d'administration des comités de province pour la promotion du travail.

3. Relations sur le plan international : 100.000 francs.

World Trade Center.

Location et achat d'un emplacement aux World Trade Centers d'Anvers et de Bruxelles, pour y ériger un stand d'information permanente destiné à la promotion de l'emploi et du travail en général.

Conçu comme un centre d'information active et audio-visuelle à l'usage de tous ceux qui veulent obtenir des renseignements rapides et sûrs, concernant les possibilités offertes par le marché de l'emploi et des services en vue d'investissements nouveaux en Belgique. Centre aussi de rayonnement et de prestige permettant aux visiteurs étrangers très nombreux et influents, d'avoir une meilleure idée du riche passé socio-culturel du pays tout en étant informés des possibilités créatrices et réalisatrices actuelles de la Communauté nationale. Centre encore qui permettra de se rendre compte des méthodes d'information, d'éducation, de formation et de perfectionnement des travailleurs ainsi que de sélection des travailleurs d'élite, en vigueur en Belgique, aux fins de convaincre les visiteurs que le travail belge implique largement la qualité, le fini, la précision et le goût.

Le Centre se veut d'être un instrument promotionnel de tout premier ordre, offrant à tout moment le kaléidoscope socio-économique et socio-culturel du pays au travail .

C. *Section audio-visuelle :* 300.000 francs.

a) Production de filmstrips, interludes, etc., en collaboration avec des organismes spécialisés;

e) Deelneming aan Studiedagen over brandvoorkoming en -bestrijding georganiseerd in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek (75.000 F);

f) Deelneming aan studiedagen (Congres) over Veiligheid en Hygiëne te Kortrijk : (75.000 F).

2. Op provinciaal vlak : 1.800.000 frank.

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz., over de bevordering van de arbeid;

b) Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;

c) Interprovinciale congressen over de bevordering van de arbeid;

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen; prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;

e) Diploma's, getuigschriften, plaketten, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;

f) Werkings- en administratiekosten van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

3. Betrekkingen op internationaal vlak : 100.000 frank.

World Trade Center.

Huren en aankoop van een standplaats in de World Trade Centers van Antwerpen en Brussel, om er bestendige informatiebureaus op te richten, met het oog op de bevordering van de tewerkstelling en van de arbeid in het algemeen.

Het Bureau wordt bedoeld als een actief en audio-visueel informatiecentrum dat ten dienste staat van allen die snelle en accurate inlichtingen wensen omtrent de mogelijkheden die de arbeidsmarkt en het dienstbetoon in België bieden om nieuwe investeringen in de hand te werken. Het zal dan ook een uitstralings- en prestigecentrum zijn dat voor de vele en voorname buitenlandse gasten een beeld ophangt van het groot socio-cultureel verleden van het land en daarenboven een beter inzicht geeft van de scheppings- en verwezenlijkingsmogelijkheden van de nationale gemeenschap. Centrum ook dat moet toelaten zich te kunnen vergewissen van de hier aangewende methodes tot voorlichting, opleiding, scholing en volmaking der arbeiders en tot selectie van de elitearbeiders, zodat de bezoekers er van bewust worden dat in België de arbeid ruimschoots afgestemd is op kwaliteit, afwerking, precisie en goede smaak.

Het Centrum wil dus een promotioneel medium van eerste belang zijn dat ten allen tijde de socio-economische en socio-culturele kaleïdoscoop van het land weergeeft.

C. *Audio-visuele afdeling :* 300.000 frank.

a) Produktie van filmstrips, interludes, enz. in samenwerking met gespecialiseerde instellingen.

b) Achat, sonorisation et sous-titrage de films;

c) Achat de nouvelles copies;

d) Acquisition et entretien du matériel de projection;

e) Organisation de séances de projection;

f) Distribution de matériel audio-visuel.

D. *Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action :* 175.000 francs.

a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.;

d) Achat éventuel de matériel complémentaire pour le bus-exposition.

E. *Divers et imprévus :* 65.000 francs.

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail survenant en cours d'année.

***

II. **Distinctions honorifiques :** 800.000 francs.

A. *Diplômes.*

Diplômes du Travail, des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papier, impression, etc.) : 225.000 francs.

B. *Décorations et plaquettes.*

Décorations des Ordres Nationaux;

Décorations des Unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, etc. : 300.000 francs.

C. *Cérémonie nationale du Travail.*

Cérémonie nationale solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés). — Bruxelles : Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. : 200.000 francs.

D. *Groupes de travail* régionaux concernant les modalités d'application concernant les Distinctions honorifiques du travail : 50.000 francs.

E. *Divers et imprévus.*

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année : 25.000 francs.

ART. 12.24. — *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants* (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

b) Aankoop, sonorisatie en ondertiteling van films;

c) Aankoop van nieuwe kopieën;

d) Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;

e) Organisatie van filmvertoningen;

f) Verdeling van audio-visueel materiaal.

D. *Didactisch informatie- en opleidingsmateriaal en actiemiddelen :* 175.000 frank.

A) Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura;

c) Vervoer van materiaal, onderhoud, herstelling, enz.;

d) Gebeurlijke aankoop van aanvullend materiaal voor de tentoonstellingsbus.

E. *Allerlei en onvoorzien :* 65.000 frank.

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid tijdens het jaar.

***

II. **Eervolle onderscheidingen :** 800.000 frank.

A. *Diploma's.*

Diploma's van de Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) : 225.000 frank.

B. *Eretekens en plaketten.*

Eretekens van Nationale Orden.

Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, enz. : 300.000 frank.

C. *Nationale Arbeidsplechtigheid.*

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) — Brussel : Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoratie, enz. : 200.000 frank.

D. *Gewestelijke werkgroepen* omtrent de toepassingsmodaliteiten inzake Arbeidseretekens : 50.000 frank.

E. *Allerlei en onvoorzien.*

Speciale onvoorziene manifestaties die tijdens het jaar kunnen plaats hebben : 25.000 frank.

ART. 12.24. — *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers* (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
123 Achats spécifiques	2.150.000	3.800.000	2.200.000	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge. (Application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966 — *Moniteur Belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre économique, social et moral.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

Cette intervention limitée toutefois à un maximum de 15.000 francs est de 100 % pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres.

En ce qui concerne l'immigration, la situation est la suivante :

1. pas de restriction pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E.;

2. une restriction pratiquement totale pour les ressortissants d'autres pays.

Il est escompté qu'un crédit de 2.150.000 francs sera nécessaire pour 1970.

ART. 12.27. — *Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre belges et étrangers.*

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (Toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966 — *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

De reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek; inderdaad, deze dient eveneens aanbeveling om economische, sociale en morele redenen.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15.000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere.

Inzake immigratie is de toestand als volgt :

1. geen beperking voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G.;

2. praktisch totale beperking voor de onderdanen van andere landen.

Verwacht wordt dat voor 1970 een krediet van 2 miljoen 150.000 frank nodig zal zijn.

ART. 12.27. — *Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	150.000	125.000	57.250	123 Specifieke aankopen.

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation des fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Le montant du crédit sollicité se répartit comme suit :

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Het bedrag van het aangevraagd krediet wordt als volgt omgeslagen :

I. *Organisation de fêtes folkloriques et sportives, etc.*

		Coût total	Subside
HAINAUT	Charleroi	60.000	20.000
	Mons	60.000	20.000
LIMBOURG		80.000	20.000
LIEGE		80.000	20.000
NAMUR		60.000	20.000
		340.000	100.000

II. *Expositions.*

HAINAUT	Charleroi	20.000	5.000
	Mons	20.000	6.000
LIMBOURG		20.000	6.000
LIEGE		30.000	10.000
NAMUR		10.000	3.000
		100.000	30.000

III. *Matériel d'information et moyens d'action.*

Acquisition de matériel didactique, de matériel audio-visuel, brochures, dépliants, prix d'encouragement en nature, etc.	120.000	20.000

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature relative à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.).*

I. *Inrichting van folkloristische en sportfeesten, enz.*

		Bedrag der kosten	Toelage
HENEGOUWEN	Charleroi	60.000	20.000
	Bergen	60.000	20.000
LIMBURG		80.000	20.000
LUIK		80.000	20.000
NAMEN		60.000	20.000
		340.000	100.000

II. *Tentoonstellingen.*

HENEGOUWEN	Charleroi	20.000	5.000
	Bergen	20.000	6.000
LIMBURG		20.000	6.000
LUIK		30.000	10.000
NAMEN		10.000	3.000
		100.000	30.000

III. *Informatiematerieel en actiemiddelen.*

Aankoop van didactisch materieel, audiovisueel materieel, brochures, folders, aanmoedigingsprijzen in natura, enz.	120.000	20.000

ART. 12.28. — *Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	420.000	840.000	2.393.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Les projections des films qui ont eu lieu au cours des premiers mois de l'année 1969, ont fait l'objet d'un grand intérêt.

En plus, les organisations d'employeurs et de travailleurs, les organisations de jeunesse et les associations de parents ont exprimé le désir de pouvoir également faire usage de ces films.

A l'origine il était prévu de ne reproduire en 1969, que 5 copies, de chaque film dans chacune des deux langues nationales.

Etant donné le grand succès des films, le nombre de copies pour 1969 a été doublé et il faudra encore 5 copies de chaque film dans les deux langues nationales pour l'exécution du programme en 1970.

Le prix de revient d'une copie peut être évalué à 3.500 francs, ce qui nécessite l'inscription d'un crédit de : 3.500 francs × 120 = 420.000 francs au budget de 1970.

De vertoningen van de films die tijdens de eerste maanden van het jaar 1969 gehouden werden, hebben een zeer grote belangstelling gekend.

Tevens hebben de werkgevers- en werknemersorganisaties en de oudervereniging de wens uitgedrukt ook van die films gebruik te kunnen maken.

Oorspronkelijk was gepland om in 1969 van elke film, in beide landstalen slechts 5 kopieën, te laten maken.

Gelet op het grote succes van de films werd het aantal kopieën voor 1969 verdubbeld en zijn voor de afwerking van het programma in 1970 nog van elke film, in beide landstalen, 5 kopieën nodig.

De kostprijs van één kopie mag geraamd worden op 3.500 frank, zodat op de begroting 1970 een krediet moet worden uitgetrokken van 3.500 frank × 120 = 420.000 frank.

ART. 12.29. — *Dépenses afférentes à la commémoration du 50e anniversaire du Bureau international du travail* (pour mémoire).

ART. 12.29. — *Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jarig bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau* (pro memorie).

Classification économique :

	1970	1969	1968
132 Achats spécifiques	—	1.000.000	—

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE II.

Intérêts et Pertes.

INTERETS.

ART. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
214 Intérêts sur dettes diverses . .	25.000	25.000	—

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements d'arriérés ou autres dettes.

HOOFDSTUK II.

Rente en Verliezen.

RENTE.

ART. 21.01. — *Rente op allerlei schulden.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
214 Rente op allerlei schulden.			

Vereffening van eventuele nalatigheidsinteresten op achterstallige betalingen en andere schulden.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

AUTRES SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
322 Autres subventions aux entreprises privées	100.000	75.000	—

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336. 1. Autres transferts : ménages .	100.000	100.000	10.000

Montant inchangé.

Il s'agit ici, en fait, d'un crédit de prévision pouvant être influencé par l'issue de procès actuellement en cours.

ART. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

OVERIGE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
322 Overige subsidies aan privébedrijven.			

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
336. 1. Andere overdrachten : gezinnen.			

Onveranderd bedrag.

Het betreft hier, in feite, een krediet dat kan beïnvloed worden door de afloop van de processen die thans aan de gang zijn.

ART. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336.2 Autres transferts : institutions	100.000	100.000	100.000

Economische classificatie :

336.2 Andere overdrachten : instellingen.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de question sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

ART. 33.03. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.*

ART. 33.03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336.1. Autres transferts : Ménages .	50.000	200.000	600.000

Economische classificatie :

336.1. Andere overdrachten : Gezinnen.

Le droit aux primes pour les nouveaux engagements étant supprimé depuis le 1er janvier 1969, il restera néanmoins à payer les secondes primes aux engagements antérieurs à cette date mais dont le délai est suspendu parce que les intéressés accomplissent leur service militaire.

Il est escompté que la dépense totale s'élèvera à 50.000 francs.

Alhoewel sedert 1 januari 1969 geen premiën meer aan nieuwe mijnwerkers worden toegekend, blijven er nochtans een aantal tweede premiën te vereffenen voor vóór voornoemde datum aangegane verbintenissen waarvan de termijn werd opgeschort daar de betrokkenen hun militaire dienstplicht vervullen.

De totale uitgave wordt geraamd op 50.000 frank.

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :*

a) *de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier;*

b) *de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières;*

c) *des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.*

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening :*

a) *van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen;*

b) *van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen;*

c) *van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
331.1. Aide soicale : Ménages . .	310.000.000	380.000.000	335.000.000 (34.834.256)

Economische classificatie :

331.1. Sociale steun : Gezinnen.

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la communauté européenne du charbon et de l'acier, des annexes, I, II et III du protocole sur le statut de la Cour de Justice, du protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Vu le rythme des licenciements et des paiements, il faut inscrire en ce qui concerne les industries du charbon et de l'acier, 180.000.000 de francs au titre d'aide de réadaptation et 80.000.000 de francs comme prime de reclassement.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de ± 45,2 % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation.

D'autre part, une indemnité d'attente est accordée aux travailleurs victimes des certaines fermetures d'entreprises, ce qui constitue une charge supplémentaire de 50.000.000 de francs. Dès lors, le crédit total s'élève à 310.000.000 de francs.

Gelet op het tempo van de afdankingen en van de betalingen, dient een bedrag ingeschreven, wat de kolenmijn- en staalindustrie betreft van 180.000.000 frank als wederaanpassingshulp en van 80.000.000 frank als herplaatsingspremie.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in de uitgaven voor wederaanpassingshulp ten belope van ± 45,2 % tegemoet komt.

Anderzijds wordt een wachtgeld toegekend aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen, hetgeen een bijkomende last van 50 miljoen frank betekent. Het totaal krediet bedraagt derhalve 310.000.000 frank.

ART. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers).*

ART. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
331.2. Aide sociale : Institutions . .	500.000	500.000	500.000	331.2. Sociale steun : Instellingen.

Le Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers, appelé à l'origine Centre d'initiation pour réfugiés politiques, a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

Le subside accordé au CIRE a pour but d'aider cette association à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs migrants et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays, mais également au travail qu'il doit effectuer.

Het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen, oorspronkelijk Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft tot doel deze vereniging te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemdelingen en vluchtelingen in België.

Sedert verscheidene jaren reeds houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het inrichten in verschillende streken van het land van taalcursussen ten behoeve van migrerende arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemer aan zijn levensmilieu in ons land en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

ART. 33.06. — *Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 33.06. — *Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

1970	1969	1968
—	—	—
23.000.000	22.000.000	21.500.000

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
331. 1. Aide sociale : ménages . . .	2.000.000	2.000.000	1.500.000	331. 1. Sociale steun : gezinnen.
336.1. Autres transferts : ménages .	21.000.000	20.000.000	20.000.000	336. 1. Andere overdrachten : gezinnen.

L'application en 1970, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale (loi du 1er juillet 1963 —

De toepassing in 1970 van de wet houdende een vergoeding voor sociale promotie (wet van 1 juli 1963 —

Moniteur belge du 17 juillet 1963) nécessite, en ce qui concerne le Département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit supputé à 23.000.000 de francs, soit 2.000.000 de francs pour les cours de formation intellectuelle, morale et sociale et 21.000.000 de francs pour les cours du soir ou du dimanche.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Belgisch Staatsblad 17 juli 1963) vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet geraamd op 23.000.000 frank, hetzij 2.000.000 frank voor de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming en 21.000.000 frank voor de cursussen van het avond- of zondagonderwijs.

Dit bedrag, is, aan de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugsorganisaties of de representatieve werknemersorganisaties, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, aan de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

ART. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*

ART. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

Classification économique : / *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
331. 2. Aide sociale : Institutions . .	450.000	450.000	400.000	331. 2. Sociale steun : Instellingen.

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Les taux de subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964) ont été portés à 80 francs ou 40 francs par l'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967).

D'après les données statistiques, le nombre de placements gratuits n'a pas augmenté comme prévu. Le crédit inscrit correspond au montant ajusté de 1969.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) vastgesteld bij het ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964), werden bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) op 80 of 40 frank gebracht.

Uit de statistische gegevens blijkt dat het aantal kosteloze arbeidsbemiddelingen niet is toegenomen zoals werd verwacht. Het ingeschreven krediet stemt overeen met het aangepaste bedrag voor 1969.

ART. 33.08. — *Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

ART. 33.08. — *Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.*

Classification économique : / *Economische classificatie.*

	1970	1969	1968	
336. 2. Autres transferts : Institutions .	1.800.000	1.800.000	1.035.000	336. 2. Andere overdrachten : Instellingen.

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die

intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Cinq centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur, Limbourg et Hainaut (deux centres ont été créés en 1968 : un à Mons et un à Charleroi). En 1969, l'établissement d'un centre d'accueil dans la province d'Anvers est envisagé.

ART. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336. 1. Autres transferts : ménages . .	250.000	—	—

Les représentants des Gouvernements des Etats-Membres de la C.E.E. réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1970 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

ART. 33.10. — *Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336.2 Autres transferts : institutions	4.200.000	4.111.000	3.979.000

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1970 est évalué à 5.250.000 francs et se décompose comme suit :

A. *Dépenses de fonctionnement :* 3.950.000 francs.

a) Dépenses de personnel et d'administration générale : 2.880.000 francs.

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation des charges de l'O.N.S.S.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) : 1.070.000 francs.

B. *Dépenses d'organisation :* 1.300.000 francs.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (pré-

bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Vijf gewestelijke onthaalcentra werden tot nog toe opgericht namelijk in de provinciën Luik, Namen, Limburg en Henegouwen (2 centra werden in 1968 opgericht : één te Bergen en één te Charleroi). De oprichting in 1969 van een centrum in de provincie Antwerpen wordt in overweging genomen.

ART. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

Economische classificatie :

336. 1. Andere overdrachten : gezinnen.

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1970 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimum-bedrag dat voor België voor zijn medewerking op de begroting moet uitgetrokken worden.

ART. 33.10. — *Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).*

Economische classificatie :

336.2 Andere overdrachten : instellingen.

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1970 van deze instellingen te dekken wordt geraamd op 5.250.000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. *Gebruiksuitgaven :* 3.950.000 frank.

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur : 2.880.000 frank.

Er werd rekening gehouden met de sociale promotie, de stijging van de index en de verhoging van de lasten R.M.Z.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz) : 1.070.000 frank.

B. *Organisatieuitgaven :* 1.300.000 frank.

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voor-

paration, enquêtes, impression de règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 1.050.000 francs par le secteur privé et de 4.200.000 francs par la présente subvention.

bereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.) voor aankoop van toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 1.050.000 frank door de privésector en van 4.200.000 frank door deze toelage.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne :*

ART. 34.01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
341 Organisations internationales dans le pays (Bruxelles)	40.000.000	74.011.483	28.255.000	341 Internationale instellingen in het binnenland (Brussel).

Pour 1970 le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen peut être évalué à 40.000.000 de francs.

Voor 1970 kan het waarschijnlijke bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage worden geschat op 40.000.000 frank.

ART. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.*

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève — Suisse) . .	19.970.000	18.052.000	16.642.808	342 Internationale instellingen in het buitenland (Genève — Zwitserland).

Aux termes de l'article 13, § 3 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-Membres suivant une répartition déterminée par la conférence générale annuelle.

Au cours de sa 174e session, le Conseil d'Administration de l'O.I.T. a décidé de proposer à la conférence générale de fixer le montant net du budget pour 1970-1971 (pour la première fois le budget est établi pour 2 ans) à 59 millions 170.200 dollars des E.U.

La contribution de la Belgique sera vraisemblablement fixée à 1,35 % du budget soit 39.939.900 francs.

Pour 1970 la contribution de notre pays s'élève donc à 19.969.950 francs.

Le crédit proposé sera revu dès que les données définitives seront disponibles.

Op grond van artikel 13, § 3 van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de organisatie door de Landen-Leden gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Tijdens zijn 174ste zitting heeft de Raad van Beheer van de I.A.O. beslist aan de Algemene Conferentie voor te stellen, het netto bedrag van de begroting voor 1970-1971 (voor de eerste maal wordt de begroting voor twee jaren vastgesteld) op 59.170.200 U.S.A. dollars vast te stellen.

De bijdrage van België zal vermoedelijk vastgesteld worden op 1,35 % van de begroting d.i. 39.939.900 frank bedragen.

Voor 1970 zal de bijdrage van ons land dus 19 miljoen 969.950 frank bedragen.

Het voorgestelde krediet zal worden herzien zodra de definitieve gegevens beschikbaar zijn.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
412 Transferts de revenus ou capitaux aux institutions publiques soumises à la loi du 16 mars 1954 . . .	25.316.000	19.700.000	17.356.000

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail, visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Pour 1970 son intervention se calcule comme suit :

A. En tant qu'employeur : 15.617.253 francs.

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles suivies pour le calcul de la cotisation des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visées par l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

1. Cotisation provisionnelle 1970 . . . F 14.975.640

— Montant des crédits sollicités pour l'année budgétaire 1969 (p. 138 de l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1969) : 49.918,8 millions de francs;

— Estimation des salaires et charges sociales : 51.466,3 millions de francs;

— Estimation du montant des charges sociales (3,10 % des salaires) : — 1.547,5 millions de francs;

— Estimation des salaires : 49.918,8 millions de francs;

— Taux fixé à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 : 0,03 %

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

Economische classificatie :

412 Inkomens- of kapitaaloverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten lasten van de Staat waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Voor 1970 wordt zijn tussenkomst als volgt berekend :

A. In de hoedanigheid van werkgever : 15.617.253 frank.

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze welke in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. Voorlopige bijdrage 1970 . . . . F 14.975.640

— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 1969 (blz. 138 van de Algemene Toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1969) : 49.918,8 miljoen frank;

— Raming van de lonen en sociale lasten : 51.466,3 miljoen frank;

— Raming van het bedrag der sociale lasten (3,10 % van de lonen) : — 1.547,5 miljoen frank;

— Raming van de lonen : 49.918,8 miljoen frank;

— Percent voorzien bij artikel 134, 3° van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 : 0,03 %:

— Montant de la cotisation provisionnelle : 49.918,8 millions de francs × 0,03 % = 14.975.640 francs.

2. Règlement de compte définitif 1967

— Montant des engagements « salaires et charges sociales » (cf. p. 138 de l'Exposé général précité) : 45.420,2 millions de francs;

— Estimation du montant des salaires compris en ce montant : 44.054,4 millions de francs;

— Pourcentage du plafond des salaires sur lesquels se calcule la prime des accidents du travail, par rapport au total des salaires : 93,045 % soit la relation entre : salaires O.N.S.S. en 1967 : 254.551,7 millions de francs (cf. Rapport annuel O.N.S.S. 1967 Annexe V); salaires assurés en 1967 : 236.852,0 millions de francs (Ministère de la Prévoyance sociale);

— Montant des salaires sur lequel la cotisation doit être calculée : 44.054,5 millions × 93,045 % = 40.990,51 millions de francs;

— Taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 : 0,03 %;

— Cotisation que l'Etat aurait dû payer en 1967 : 40.990,51 millions × 0,03 % = ... F 12.297.153

— Montant de la cotisation payée en 1967 . . . . 11.655.540

— Solde à payer . . . . . F 641.613

B. En tant que propriétaire de véhicules automoteurs . . . . . F 9.698.407

Comme stipule la réglementation, l'Etat paie sa contribution en tant que propriétaire de véhicules. La base suivante a pu être déterminée pour le parc de véhicules :

Genre de véhicules	Nombre	Prime moyenne	Totaux
Voitures	35.417	6.557	232.229.269
Camions-tracteurs Véhicules spéciaux	43.256	9.100	393.629.600
Motos	5.000	2.860	14.300.000
		Total	640.158.869

Conformément aux articles 129 et 131 de l'arrêté royal du 5 juillet 1963, ce montant donne lieu au paiement d'une contribution

— Bedrag van de voorlopige bijdrage : 49.918,8 miljoen × 0,03 % = 14.975.640 frank;

2. Definitieve afrekening voor 1967.

— Bedrag van de vastleggingen « lonen en sociale lasten » (cf. voormelde Algemene Toelichting, blz. 138) : 45.420,2 miljoen frank;

— Raming van het bedrag van de in dit bedrag begrepen lonen : 44.054,4 miljoen frank;

— Percentage van het plafond der lonen waarop de premie voor arbeidsongevallen wordt berekend in verhouding tot het totaal der lonen : 93,045 %, hetzij de verhouding tussen : lonen R.M.Z. in 1967 : 254.551,7 miljoen frank (cfr. jaarlijks rapport R.M.Z. 1967 — bijlage V) : verzekerde lonen in 1967 : 236.852,0 miljoen frank (Ministerie van Sociale Voorzorg);

— Bedrag van de lonen waarop de bijdrage dient berekend : 44.054,5 miljoen × 93,045 % = 40.990,51 miljoen frank;

— Percentage bepaald bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 : 0,03 %;

— Bijdrage die de Staat in 1967 had moeten betalen : 40.990,51 miljoen × 0,03 % = ... F 12.297.153

— Bijdrage in 1967 gestort . 11.655.540

— Blijft te betalen . . . . . F 641.613

B. In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen . . . . . F 9.698.407

Zoals bepaald bij de reglementering betaalt de Staat zijn bijdrage in de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen. Voor het autopark kon de volgende basis worden vastgesteld :

Aard van de voertuigen	Aantal	Gemiddelde premie	Totalen
Personenwagens	35.417	6.557	232.229.269
Vrachtwagens-Traktoren Speciale voertuigen	43.256	9.100	393.629.600
Moto's	5.000	2.860	14.300.000
		Totaal	640.158.869

Overeenkomstig de artikelen 129 en 131 van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 geeft dit bedrag aanleiding tot de betaling van

de : 15,15 ‰ de 640.158.869 francs ou 9.698.407 francs.

Total de la cotisation réclamée . F 25.315.660
Arrondi à . F 25.316.000

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil National du Travail.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	13.000.000	12.671.000 (452.000)	10.644.000 (1)
111 Salaire du personnel	7.694.000	7.544.000	6.618.000
112 Allocations directes	1.077.000	1.015.000	735.000
113 Contributions patronales aux assurances sociales	290.000	253.000	273.000
	9.061.000	8.812.000	7.626.000 (1)
123 Achats spécifiques	3.042.000	2.962.000	2.420.000 (1)
72 Constructions de bâtiments dans le pays	897.000	897.000	598.000 (1)
	13.000.000	12.671.000	10.644.000 (1)

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail, se décompose comme suit :

een bijdrage van : 15,15 ‰ van 640.158.869 frank of 9.698.407 frank.

Totaal van de gevraagde bijdrage . F 25.315.660
Afgerond tot . F 25.316.000

ART. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*

Economische classificatie :

111 Loon van het personeel.
112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen.
123 Specifieke aankopen.
72 Oprichting van gebouwen in het binnenland.

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad, wordt omgeslagen als volgt :

	1970	1969	1968
A. *DÉPENSES DE PERSONNEL* . .	9.061.000	8.812.000	7.712.348

A. *PERSONEELSUITGAVEN.*

Dépenses de personnel en service au 31 mars 1969.

Uitgaven voor het personeel in dienst per 31 maart 1969.

GRADE — *GRAAD*	Effectif — *Aantal*	Echelle — *Schaal*	Barème — *Barema*	Montant — *Bedrag*
Secrétaire. — *Secretaris*	1	161	359.940 - 502.800	426.240
Secrétaire-adjoint. — *Adjunct-Secretaris*	2	151	310.980 - 431.400	832.140
Premier conseiller. — *Eerste adviseur*	1	141	250.800 - 404.880	351.780
Conseiller. — *Adviseur*	2	132	229.380 - 349.800	660.720
Directeur. — *Directeur*	1	132	229.380 - 349.800	341.580
Traducteur-reviseur ou — *Vertaler-revisor of*	1	101	159.400 - 256.980	
Traducteur-reviseur principal. — *Eerstaanwezend vertaler-revisor* . .		113	183.480 - 281.460	256.920
Traducteur-directeur. — *Vertaler-directeur*		132	229.380 - 349.800	
Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	2	113	183.480 - 281.460	467.940
Secrétaire d'administration. — *Bestuurssecretaris*	5	101	159.400 - 256.980	875.400
Traducteur ou — *Vertaler of*	1	222	111.400 - 177.420	150.400
Traducteur principal ou — *Eerste vertaler of*		241	135.400 - 229.400	
Traducteur chef. — *Hoofdvertaler*		252	153.400 - 256.980	
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	2	222	111.400 - 177.420	275.800
Gestionnaire de bibliothèque. — *Bibliotheekbeheerder*	1	222	111.400 - 177.420	123.400
Rédacteur. — *Opsteller*	2	201	88.400 - 133.400	188.800
Commis chef. — *Hoofdklerk*	1	341	94.400 - 156.400	114.400

(1) Dépenses budgétaires. — *Begrotingsuitgaven.*

GRADE — GRAAD	Effectif — Aantal	Echelle — Schaal	Barème — Barema	Montant — Bedrag
Commis-sténodactylographe principal ou — *Eerste Klerk-stenotypist(e) of*	2	324	88.400 - 130.400	197.800
Commis-sténodactylographe secrétaire. — *Klerk-stenotypist(e) secretaris* .		334	94.400 - 146.400	
Commis principal. — *Eerste klerk*	1	321	81.400 - 126.400	102.400
Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypist(e)*	2	302	83.400 - 115.400	164.550
Commis-dactylographe. — *Klerk-typist(e)*	1	301	79.400 - 111.400	79.400
Commis. — *Klerk*	2	301	79.400 - 111.400	158.800
Premier ouvrier spécialiste. — *Eerste vakman*	1	435	89.400 - 119.400	91.600
Promotion de grade. — *Bevordering in graad*				62.220
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*				36.210
Allocations de foyer ou de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*				76.000
Incidence index à 127,5 % sur 6.034.500. — *Weerslag-index 127,5 % op 6.034.500*				1.659.487
O.N.S.S. personnel temporaire et ouvrier. — *R.M.Z. tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel*				90.000
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*				515.000
Assurance accidents de travail. — *Verzekering arbeidsongevallen* . .				80.000
Pécules de vacances. — *Vakantiegeld*				275.000
Intervention Conseil A.M.I. — *Tussenkomst Raad V.Z.I.*				120.000
				8.773.987
Service social. — *Sociale dienst*				60.000
			TOTAL. — *TOTAAL* :	8.833.987
Allocations de programmation. — *Programmatietoelage*				227.000
			Total général. — *Algemeen totaal* :	9.060.987
			Arrondi à — *Afgerond* :	9.061.000

	1970 —	1969 —	1968 —	
B. *DEPENSES DE MATERIEL* . .	3.042.000	2.962.000	2.785.754 (1)	B. *MATERIELE UITGAVEN.*
I. *Locaux :*				I. *Lokalen.*
a) location garage	25.000	25.000	23.112	a) huurpijs autobergplaats.
b) dépenses d'entretien général .	425.000	410.000	429.864	b) algemene onderhoudsuitgaven.
c) eau-électricité	50.000	50.000	49.049	c) water — elektriciteit.
d) chauffage	35.000	40.000	30.748	d) verwarming.
e) assurances	15.000	15.000	11.985	e) verzekeringen.
	550.000	540.000	544.758 (1)	
II. *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement :*				II. *Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*
a) fournitures de bureau et imprimés	450.000	450.000	463.251	a) kantoorbenodigdheden en drukwerken.
b) impression du rapport d'activité	240.000	—	341.558	b) drukken van het activiteitsverslag.
c) téléphone et télégrammes . .	40.000	40.000	42.295	c) Telefoon en telegrammen.

(1) Dépenses effectives.

(1) Werkelijke uitgaven.

	1970	1969	1968	
d) entretien et réparations :				d) onderhoud en herstellingen :
1. machines, mobilier et matériel de bureau	80.000	90.000	79.838	1. machines, meubilair en bureaumaterieel.
2. véhicules	5.000	15.000	3.317	2. vervoermiddelen.
e) frais d'affranchissement . . .	110.000	120.000	109.525	e) frankeringskosten.
f) frais financiers	2.000	2.000	381	f) financiële kosten.
g) abonnements, périodiques, etc. .	70.000	70.000	73.614	g) abonnementen, tijdschriften, enz.
	997.000	787.000	1.113.779 (1)	
III. *Frais de personnel :*				III. *Personeelskosten.*
Frais de déplacement et de représentation	80.000	80.000	63.154 (1)	Verplaatsings- en representatiekosten.
IV. *Frais d'achat de valeurs patrimoniales :*				IV. *Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.*
a) mobilier	50.000	70.000	40.125	a) meubilair.
b) machines	75.000	200.000	87.116	b) machines.
c) bibliothèque	50.000	45.000	46.126	c) bibliotheek.
d) matériel mess	5.000	5.000	—	d) benodigdheden voor refter.
	180.000	320.000	173.367 (1)	
V. *Indemnités à tiers :*				V. *Vergoedingen aan derden.*
a) indemnités du président . . .	525.000	500.100	204.000	a) vergoedingen van de Voorzitter.
b) jetons de présence et frais de déplacements des membres et des techniciens	600.000	650.000	528.232	b) presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen.
c) frais de fonctionnement Secrétariat Benelux	50.000	20.000	41.491	c) werkingskosten secretariaat Benelux.
d) honoraires à tiers pour travaux extraordinaires	10.000	10.000	75.513	d) honoraria aan derden voor extrawerk.
e) indemnités du commissaire . .	15.180	13.800	13.800	e) vergoeding voor de commissaris.
f) frais de réception	25.000	30.000	20.243	f) receptiekosten.
	1.225.180	1.223.900	883.279 (1)	
VI. *Frais divers.*				VI. *Allerhande onkosten.*
Divers	9.820	11.100	7.417 (1)	Allerhande.
C. *ANNUITE CONSTANTE AU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL POUR ACQUISITION D'IMMEUBLE*	897.000	897.000	596.981 (1)	C. *VASTE ANNUITEIT AAN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD VOOR VERWERVEN VAN GEBOUW.*

L'augmentation du crédit en 1970 est due à :

1. une augmentation des dépenses de personnel;

2. une majoration des redevances pour l'entretien des locaux;

(1) Dépenses effectives.

De kredietvermeerdering in 1970 is het gevolg van :

1. de verhoging van de personeelsuitgaven;

2. de stijging van de vergoedingen voor het onderhoud van de lokalen;

(1) Werkelijke uitgaven.

3. la publication biennale du rapport du secrétaire;

4. une adaptation de l'indemnité accordée au président.

Les crédits inscrits à cet article figuraient en 1968 sous les articles 11.11, 12.26 et 72.01.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX INSTITUTIONS DE LA SECURITE SOCIALE.

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office National de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
424 Chômage	1.192.703.000	2.361.963.000	4.206.577.000

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1970.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 9 milliards 600.031.000 francs et se décompose comme suit :

a) Transfert de contributions sociales et produits accessoires affectés au secteur chômage . . . . . F	6.389.685.000
b) Intervention de l'Etat	1.192.703.000
c) Produits et récupérations divers :	
1. Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	37.766.000
2. Remboursement par les communes et les provinces de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	639.234.000
3. Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage. .	43.000.000
4. Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	184.338.000
d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	1.113.305.000
Total . . F	**9.600.031.000**

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

A. En matière de chômage et de placement :

3. de tweejaarlijkse publikatie van het verslag van de secretaris;

4. een aanpassing van de vergoeding toegekend aan de voorzitter.

De op dit artikel uitgetrokken kredieten werden in 1968 ondergebrcht onder de artikelen 11.11, 12.26 en 72.01.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE INSTELLINGEN VAN DE SOCIALE ZEKERHEID.

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid :*

Economische classificatie :

424 Werkloosheid.

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1970.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 9.600.031.000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector . . . F	6.389.685.000
b) Bijdrage van de Staat	1.192.703.000
c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen:	
1. Administratieve (verkoop druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel, enz.)	37.766.000
2. Terugbetaling door de gemeenten en de provincies, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	639.234.000
3. Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	43.000.000
4. Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven	184.338.000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.	1.113.305.000
Totaal . . F	**9.600.031.000**

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. In verband met de werkloosheid en plaatsing :

a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc. . . F 5.215.500.000

Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 102.000 dont 93.000 bénéficient de l'allocation du chômage ordinaire et 9.000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.

b) Frais d'administration des organismes payeurs 259.922.000
Voir sous *a)*

c) Avances pour le paiement des prestations familiales aux chômeurs 851.600.000

Liquidations effectuées à l'intervention de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés.

d) Indemnités aux chômeurs mis au travail 161.016.000

e) Examens médicaux des chômeurs . . 4.680.000

f) Avance de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail 639.234.000

g) Dépenses pour ordre 1.113.305.000

Total . . F 8.245.257.000

B. En matière d'emploi :

a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) . . . F 580.894.000

b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) . . . 6.200.000

c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) . 100.000

d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) 100.000

e) Achat d'immeubles, de matériel, etc., pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques 42.100.000

Total . . F 629.394.000

a) Voorschotten toegestaan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz. . . . . F 5.215.500.000

Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 102.000 werklozen, waaronder 93.000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 9.000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.

b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen 259.922.000
Zie sub. *a)*

c) Voorschotten toegekend voor de uitbetaling van de kinderbijslag aan de werklozen 851.600.000

Uitbetaling verricht door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers

d) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen 161.016.000

e) Medische onderzoeken van werklozen 4.680.000

f) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen 639.234.000

g) Uitgaven voor orde 1.113.305.000

Totaal . . F 8.245.257.000

B. In verband met de werkgelegenheid :

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) F 580.894.000

b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 6.200.000

c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing koninklijk besluit van 20 december 1963 — *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 100.000

d) Tegemoetkoming in het loon van de werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 100.000

e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz., voor de centra tot opleiding en herscholing en de medische-psychotechnische diensten 42.100.000

Totaal . . F 629.394.000

C. En matière de frais de fonctionnement, etc . . . . . F 725.380.000

Total général . . F 9.600.031.000

ART. 42.02. — *Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande :*

Classification économique :

	1970	1969	1968
424 Chômage	17.587.000	13.787.000	15.400.000

Le Pool des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1. d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shoregangers);

2. de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3. de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du Pool sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage).

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1970 s'établissent comme suit :

DEPENSES.

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 80.000 unités journalières à raison de 241,17 francs en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc. . . . . F 22.009.000

b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins) 140.000

c) Examens médicaux 175.000

d) Exonérations, renonciations, annulations et diminutions des créances 38.000

C. In verband met de werkingskosten, enz. 725.380.000

Algemeen totaal . . F 9.600.031.000

ART. 42.02. — *Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.*

Economische classificatie :

424 Werkloosheid.

De Pool van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een Pool van zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1. de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardijschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

2. aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3. toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de Pool bestaan uit rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid).

De ontvangsten en uitgaven voor 1970 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN.

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 80.000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld 241,17 frank, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding, enz. . . F 22.009.000

b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen) . . 140.000

c) Geneeskundige onderzoeken 175.000

d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen 38.000

e) Frais administratifs des organismes de paiement		472.000
f) Frais administratifs du Pool		3.473.000
Total des dépenses	F	26.307.000

RECETTES.

a) Cotisations secteur chômage	F	8.500.000
b) Produits divers sur placements		50.000
c) Récupérations des paiements indus de prestations		170.000
Total	F	8.720.000
Subside de l'Etat	F	17.587.000
Total des recettes	F	26.307.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	1.983.000	2.739.000	1.255.000

Il est envisagé d'effectuer en 1970 les achats suivants de machines, mobilier et matériel.

I. *Machines :* 590.000 francs.

Administration centrale	F	518.000
Imprimerie	F	95.000
1 duplicateur : 35.000 F		
1 rogneuse : 60.000 F		
Remplacement normal de matériel.		
Autres services		242.000
8 machines à écrire électriques : 160.000 F		
6 machines à écrire mécaniques : 42.000 F		
3 machines à calculer électriques : 40.000 F		

e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen		472.000
f) Administratiekosten van de Pool		3.473.000
Totaal der uitgaven	F	26.307.000

INKOMSTEN.

a) Bijdragen sector werkloosheid	F	8.500.000
b) Opbrengsten van beleggingen		50.000
c) Terugvordering van wederrechterlijke genoten prestaties		170.000
Totaal	F	8.720.000
Rijkstoelage	F	17.587.000
Totaal der ontvangsten	F	26.307.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Men overweegt in 1970 volgende machines, meubilair en materieel aan te kopen.

I. *Machines :* 590.000 frank.

Hoofdbestuur	F	518.000
Drukkerij		95.000
1 duplicator : 35.000 F		
1 rogneermachine : 60.000 F		
Normale vervanging van materieel.		
Andere diensten		242.000
8 elektrische schrijfmachines : 160.000 F		
6 mecanische schrijfmachines : 42.000 F		
3 elektrische rekenmachines : 40.000 F		

Service d'études :
1 agrafeuse électrique . . 6.000

Administration de la réglementation et des relations du travail 115.000
1 duplicateur : 35.000 F
1 adressographe automatique: 80.000 F

Matériel complémentaire nécessaire au tirage et à l'expédition urgente des procès-verbaux et autres documents

Administration de l'Hygiène de la médecine du travail 35.000
1 duplicateur : 35.000 F

Commissariat général à la promotion du travail . . . 25.000
1 assembleuse électrique : 25.000 F

Services extérieurs 72.000
7 machines à écrire studio contrôleurs sociaux : 42 mille francs.
3 machines à écrire : 21.000 francs.
1 machine à calculer électrique : 9.000 francs.

II. *Mobilier et matériel divers :* 1.393.000 F.

Administration centrale 1.063.000

Services administratifs généraux 188.000

Economat :
Mobilier et matériel divers : 120.000 francs.

Comptabilité :
Mobilier et matériel divers : 43.000 F

Personnel :
Safe-File : 25.000 F
Mobilier complémentaire et de remplacement

Cabinet du Ministre :
Mobilier divers 65.000
Relations internationales . . 5.000

Commissariat général à la propromotion du travail
Matériel de classement complémentaire (8 armoires) . 20.000

Administration de la sécurité du travail.
Mobilier complémentaire divers 85.000

Studiedienst :
1 elektrische hechtmachine : 6.000

Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering 115.000
1 duplicator : 35.000 F
1 autom. lader voor adressograaf : 80.000 F

Bijkomend materieel noodzakelijk voor het dringend drukken en versturen van processen-verbaal en andere documenten

Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde . 35.000
1 duplicateur : 35.000 F

Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid . 25.000
1 elektrische vergaarmachine : 25.000 F

Buitendiensten 72.000
7 schrijfmachines studio sociaal controleurs : 42.000 F
3 schrijfmachines : 21.000 F
1 elektrische rekenmachine : 9.000 F

II. *Allerhande meubilair en materieel :* 1.393.000 F.

Hoofdbestuur 1.063.000

Algemene administratieve diensten 188.000

Economaat :
Allerhande meubilair en materieel : 120.000 F.

Comptabiliteit :
Allerhande meubilair en materieel : 43.000 F.

Personeel :
Safe-File : 25.000 F
Aanvullen en vervangen van meubilair.

Kabinet van de Minister :
Allerhande meubilair . . 65.000
Internationale betrekkingen . 5.000

Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid
Aanvullend klasseermaterieel (8 kasten) : 20.000

Administratie van de arbeidsveiligheid
Allerhande aanvullend meubilair 85.000

Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail .	150.000	
Administration de la réglementation et des relations du travail	60.000	
Administration de l'Emploi :		
Mobilier et matériel divers (1 bureau pour conseiller) .	70.000	
Service d'Etudes	20.000	
Bibliothèque :		
Mobilier divers, mobilier et matériel pour équipement nouveaux bureaux et salles de lecture	400.000	
Services extérieurs		330.000
Mobilier et matériel divers destiné à compléter et à renouveler l'équipement des services en province et plus spécialement des inspections techniques et sociales.		
Administration de l'Emploi . .	10.000	
Administration de la sécurité du travail	160.000	
Administration de la réglementation et des relations du travail	100.000	
Salle de réunion C.P. Port d'Anvers	35.000	
Administration de l'hygiène et de la médecine du travail .	25.000	

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde . .	150.000	
Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering	60.000	
Administratie van de Werkgelegenheid :		
Allerhande meubilair en materieel (1 bureel voor adviseur)	70.000	
Studiedienst	20.000	
Bibliotheek :		
Allerhande meubilair, meubilair en materieel voor groeperen van nieuwe bureaus en leeszalen	400.000	
Buitendiensten		330.000
Allerhande meubilair en materieel bestemd om de uitrusting van de buitendiensten en meer in het bijzonder deze van de technische en sociale inspecties te vervolledigen en te hernieuwen.		
Administratie van de Werkgelegenheid	10.000	
Administratie van de arbeidsveiligheid	160.000	
Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering	100.000	
Vergaderzaal P.C. Haven van Antwerpen . .	35.000	
Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde . .	25.000	

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achat d'autre matériel . . .	416.000	81.000	17.538	742 Aankoop van ander materieel.

Ce crédit est destiné à l'acquisition en 1970 des appareils suivants :

1 machine à calculer électronique . .	F	50.000
1 machine à calculer électronique imprimante		80.000
1 sténorette		9.000
1 enregistreur		20.000
2 appareils à photocopier		17.000
1 appareil à projection		240.000
Total . .	F	416.000

Dit krediet is bestemd voor de aankoop in 1970 van de volgende toestellen :

1 electronische rekenmachine		50.000
1 electronische rekenmachine met drukband .		80.000
1 stenorette		9.000
1 bandopnemer		20.000
2 fotokopietoestellen		17.000
1 projectietoestel		240.000
Totaal . .	F	416.000

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel . . .	2.210.000	2.421.000	2.150.000

Le programme de 1970 comporte les achats ci-après :

I. *Mobilier* . . . . F		355.000
Cabinet du Ministre . .	100.000	
Cabinet du Secrétaire général	25.000	
Services administratifs généraux (économat) cas imprévus, reproduction de tableaux	25.000	
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	35.000	
Inspection chimique		
Mobilier complémentaire pour le laboratoire . . .	150.000	
Administration de la Sécurité du travail	20.000	
II. *Matériel de classement et autre matériel* . . F		780.000
Services administratifs généraux (économat) appareils de ventilation, d'éclairage, etc.	50.000	
1 scie circulaire . . .	45.000	
Administration de la Sécurité du Travail		
Classeurs « Sicora » (4e tranche)	125.000	
Service d'Etudes — Bibliothèque : rayons compactus (2e série)	450.000	
Matériel de réfectoire, achat du matériel nécessaire pour les cuisines et les réfectoires de l'administration centrale et des services extérieurs	110.000	
III. *Matériel scientifique* F		1.075.000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	60.000	
Inspection chimique : 1 chromatographe	390.000	
Administration de la Sécurité du Travail : manomètres, poinçons, thermomètres .	60.000	
11 explosimètres . . .	125.000	

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Het programma voor 1970 behelst de volgende aankopen :

I. *Meubilair* . . . F		355.000
Kabinet van de Minister.	100.000	
Kabinet van de Secretarisgeneraal	25.000	
Algemene Administratieve Diensten (Economaat) onvoorziene gevallen, reproducties van schilderijen . .	25.000	
Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	35.000	
Chemische inspectie		
Aanvullend meubilair voor het laboratorium . . .	150.000	
Administratie van de Arbeidsveiligheid . . .	20.000	
II. *Klasseermaterieel en ander materieel* . . . . F		780.000
Algemene Administratieve Diensten (Economaat) Toestellen van verluchting, ververlichting, enz. . . .	50.000	
1 rondzaag	45.000	
Administratie van de Arbeidsveiligheid		
Classeerkasten « Sicora » (4e schijf)	125.000	
Studiedienst — Bibliotheek : Compactusrekken (2e serie) .	450.000	
Keuken- en reftermaterieel, aankoop van het nodige materieel voor keuken en refters van het hoofdbestuur en de buitendiensten . . .	110.000	
III. *Wetenschappelijk materieel* F		1.075.000
Adminstratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde .	60.000	
Scheikundige Inspectie : 1 chromatograaf . . .	390.000	
Administratie van de Arbeidsveiligheid : manometers, ijkstempels, thermometers .	60.000	
11 explosimeters . . .	125.000	

11 « Truspot »	20.000
11 valises « Fyrite » . . .	40.000
60 Multi-testers . . .	180.000
Equipement d'ingénieurs et d'ingénieurs techniciens récemment recrutés (2e tranche)	200.000

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
741 Achat de matériel de transport .	670.000	1.652.000	1.358.206

En 1970, il y aura lieu de procéder au remplacement :

a) de la voiture de M. le Ministre . . .	300.000
b) de la voiture du chef de Cabinet . . .	185.000
c) de la voiture du Secrétaire général . .	185.000
	670.000

ART. 74.05. — *Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel . . .	600.000	390.000	999.749

Outillages indispensables au bon fonctionnement des ateliers et laboratoires.

1 balance d'analyse	30.000
1 stroboscope	70.000
1 presse excentrique à embrayage pneumatique d'une puissance de 32 tonnes avec amortisseurs et compresseur d'air . .	500.000
Total : . .	600.000

CHAPITRE VI.

Divers.

ART. 01.01. — *Dépenses exceptionnelles de toute nature découlant de la centralisation de divers services, telles que achat et reprise de matériel de cuisine et de mobilier, frais de déménagement, d'aménagement, etc.* (pour mémoire).

11 « Truspot »	20.000
11 koffers « Fyrite » . .	40.000
60 Multitesters . . .	180.000
Uitrusting van ingenieurs en technische ingenieurs onlangs aangeworven (2e schijf) .	200.000

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

741 Aankoop vervoermaterieel.

In 1970 dient te worden overgegaan tot de vervanging van :

a) de auto van de heer Minister . . .	300.000
b) de auto van de Kabinetschef . . .	185.000
c) de auto van de Secretaris-generaal . .	185.000
	670.000

ART. 74.05. — *Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Werktuigen die onontbeerlijk zijn voor de goede werking van de werkplaatsen en de laboratoria.

1 analyseweegschaal	30.000
1 stroboscoop	70.000
1 excenterpers met pneumatische inschakeling met een vermogen van 32 ton met schokbrekers en luchtcompressor . . .	500.000
Totaal : . .	600.000

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

ART. 01.01. — *Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit de centralisatie van verschillende diensten, zoals de aankoop en het overnemen van keukenmaterieel en van meubilair, verhuizings- en inrichtingskosten, enz.* (pro memorie).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	4.500.000	—
742 Achat d'autre matériel . . .	—	5.000.000	—
	-	9.500.000	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
742 Aankoop van ander materieel.

ART. 01.02. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de : 1) une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation; 2) la programmation sociale.*

ART. 01.02. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit : 1) een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen; 2) de sociale programmatie.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
01 Non ventilé	35.400.000	—	—

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

1. Index : 20.400.000 francs.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

2. Programmation sociale : 15.000.000 de francs.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

1. Indexcijfer : 20.400.000 frank.

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. Sociale programmatie : 15.000.000 frank.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale* (pour mémoire).

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie* (pro memorie).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
Recettes :			
990 Report	—	66.376.000	—
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales)	—	—	100.000.000
Totaux . .	—	66.376.000	100.000.000

Economische classificatie :

Ontvangsten.
990 Overdracht.
360 Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvangsten).
Totalen.

	1970	1969	1968	
Dépenses :				Uitgaven.
330 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle) . .	—	66.376.000	33.624.000	330 Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsopleiding).
Totaux . . .	—	66.376.000	33.624.000	Totalen.
950 A reporter	—	—	66.376.000	950 Over te dragen.

En vue de la promotion de la reconversion régionale un effort particulier a été effectué pour assurer la formation et la réadaptation professionnelles des travailleurs mis à la disposition des employeurs qui procèdent à la création d'une entreprise ou à l'extension de leur entreprise.

Dans ce but l'O.N.E.M. dispose de centres de formation professionnelle. Il peut en outre conclure avec les employeurs une convention en vue d'assurer la formation des travailleurs au sein de leur entreprise.

Met het oog op de bevordering van de regionale reconversie werd een speciale inspanning gedaan om de beroepsopleiding en -herscholing te verzekeren van de werknemers die ter beschikking dienen gesteld van de werkgevers die een nieuw bedrijf oprichten of hun onderneming uitbreiden.

Tot dat doel beschikt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening over centra voor beroepsopleiding. Hij kan bovendien met de werkgevers overeenkomsten sluiten ten einde de opleiding van de werknemers in het bedrijf zelf te laten plaats vinden.

CHAPITRE II.

Fonds de remploi des crédits budgétaires.

ART. 630.1.C. — *Caisse de prêts, aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (Arrêté ministériel du 25 février 1954).*

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (Ministerieel besluit van 25 februari 1954).*

Classification économique : — *Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Report	182.000	202.000	218.000	990 Overdracht.
870 Remboursement de prêts par les agents	30.000	30.000	14.000	870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden.
Totaux . . .	212.000	232.000	232.000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
820 Octroi de prêts aux agents . .	50.000	50.000	30.000	820 Toekenning van leningen aan personeelsleden.
950 A reporter	162.000	182.000	202.000	950 Over te dragen.

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département — Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. — De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

Art. 11.03. — TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SERVICES PERMANENTS.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL Minimum	Maximum
11.03	CADRE ORGANIQUE. — ORGANIEK KADER			
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	171	398.700	564.000
	Directeur général. — *Directeur-generaal*	161	359.940	502.800
	Commissaire général. — *Commissaris-generaal*	161	359.940	502.800
	Directeur d'Administration. — *Bestuursdirecteur*	151	310.980	431.400
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	151	310.980	431.400
	Conciliateur social. — *Sociaal bemiddelaar*	151	310.980	431.400
	Ingénieur en chef-directeur. — *Hoofdingenieur-directeur*	134	287.520	407.940
	Médecin en chef-directeur. — *Hoofdgeneesheer-directeur*	134	287.520	407.940
	Inspecteur en chef-directeur. — *Hoofdinspecteur-directeur*	133	265.080	385.500
	Conseiller. — *Adviseur*	132	229.380	349.800
	Directeur. — *Directeur*	132	229.380	349.800
	Ingénieur principal-chef de service. — *E.a. ingenieur-hoofd van dienst*	122	237.540	346.740
	Médecin inspecteur principal du travail-chef de service. — *E.a. geneesheer arbeidsinspecteur-hoofd van dienst*	122	237.540	346.740
	Inspecteur chimiste principal-chef de service. — *E.a. scheikundig inspecteur-hoofd van dienst*	122	237.540	346.740
	Ingénieur principal. — *E.a. ingenieur*	116	215.100	324.300
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	183.480	281.460
	Inspecteur principal. — *E.a. inspecteur*	113	183.480	281.460
	Ingénieur. — *Ingenieur*	103	188.580	286.560
	Médecin inspecteur du travail. — *Geneesheer arbeidsinspecteur*	103	188.580	286.560
	Secrétaire d'Administration. — *Bestuurssecretaris*	101	159.400	256.980
	Traducteur reviseur. — *Vertaler revisor*	101	159.400	256.980
	ou traducteur reviseur principal — *of e.a. vertaler-revisor*	113	183.480	281.460
	ou traducteur directeur — *of vertaler directeur*	132	229.380	349.800
	Inspecteur chimiste. — *Scheikundig inspecteur*	101	159.400	256.980
	Inspecteur. — *Inspecteur*	101	159.400	256.980
	Ingénieur technicien principal. — *Eerste technisch ingenieur*	242	137.400	231.480
	ou ingénieur technicien — *of technisch ingenieur*	253	165.400	256.980
	Chef administratif. — *Bestuurschef*	241	135.400	229.440
	Econome de 1re classe. — *Huismeester 1ste klasse*	233	133.400	221.280
	Vérificateur. — *Verificateur*	233	133.400	221.280
	Secrétaire administratif. — *Administratief secretaris*	231	117.400	204.960
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	111.400	177.420
	Reviseur comptable. — *Revisor boekhouding*	222	111.400	177.420
	Secrétaire de commissions paritaires. — *Secretaris van paritaire comités*	222	111.400	177.420
	Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	211	94.400	156.400
	ou traducteur — *of vertaler*	222	111.400	177.420
	ou traducteur principal — *of eerste vertaler*	241	135.400	229.440
	ou traducteur chef — *of hoofd vertaler*	252	153.400	256.980
	Assistant social. — *Maatschappelijk assistent*	222	111.400	177.420
	ou assistant social 1re classe — *of maatschappelijk assistent 1ste klasse*	231	117.400	204.960
	Contrôleur social. — *Sociaal controleur*	222	111.400	177.420
	ou contrôleur social 1re classe — *of sociaal controleur 1ste klasse*	231	117.400	204.960
	Visiteuse d'hygiène. — *Bezoekster arbeidshygiëne of*	222	111.400	177.420
	ou visiteuse d'hygiène 1re classe — *bezoekster arbeidshygiëne 1ste klasse*	231	117.400	204.960
	Aide-vérificateur. — *Hulpverificateur*	211	94.400	156.400
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202	93.400	138.400
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	88.400	133.400
	Contrôleur technique. — *Technisch controleur*	342	99.400	161.400
	ou contrôleur de 2e classe — *of controleur 2de klasse*	201	88.400	133.400
	ou contrôleur principal (sécurité du travail) — *of eerste controleur (arbeidsveiligheid)*	222	111.400	177.420
	Commis-chef. — *Hoofdklerk*	341	94.400	156.400
	Agent technique mécanographe. — *Technisch beambte mechanograaf*	333	94.400	138.400
	Contrôleur principal de l'inspection chimique. — *Eerste controleur bij de scheikundige inspectie*	332	91.400	135.400

Art. 11.03. — UITEENZETTINGSTABEL DER PERSONEELSUITGAVEN.

VASTE DIENSTEN.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					
Cadre — Kader	Effectif rémunéré 31.3.1969 — Bezoldigd effectief 31.3.1969		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré 31.3.1969 — Bezoldigd effectief 31.3.1969		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
1	1	—	564.000	—	564.000	—	—	—	—	—	—
6	6	—	3.016.800	—	3.016.800	—	—	—	—	—	—
1	1	—	502.800	—	502.800	—	—	—	—	—	—
2	3	—	1.274.760	—	1.274.760	—	—	—	—	—	—
3	3	—	1.294.200	—	1.294.200	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	6	6	—	2.429.100	—	2.429.100
3	3	—	1.184.940	—	1.184.940	10	6	—	2.439.420	—	2.439.420
—	—	—	—	—	—	3	3	—	1.204.380	—	1.204.380
2	2	—	771.000	—	771.000	—	—	—	—	—	—
9	9	—	3.065.220	—	3.065.220	—	—	—	—	—	—
3	3	—	999.300	—	999.300	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	10	7	—	2.383.080	—	2.383.080
—	—	—	—	—	—	3	1	—	338.520	—	338.520
1	1	—	327.300	—	327.300	—	—	—	—	—	—
1	3	—	746.280	—	746.280	10	8	—	2.346.120	—	2.346.120
14	11	—	2.973.180	—	2.973.180	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	9	8	—	2.245.500	—	2.245.500
2	—	—	—	—	—	24	10	6	2.132.640	1.131.480	3.264.120
2	2	—	455.700	—	455.700	10	9	—	2.341.920	—	2.341.920
42	37	3	8.813.440	483.700	9.297.140	—	5	—	1.154.300	—	1.154.300
3	1	—	247.740	—	247.740	—	—	—	—	—	—
2	1	—	204.900	—	204.900	—	—	—	—	—	—
5	4	—	906.220	—	906.220	16	17	—	3.930.280	—	3.930.280
3	1	2	155.400	304.800	460.200	96	19	36	3.541.065	4.964.400	8.505.465
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	221.280	—	221.280	—	—	—	—	—	—
8	8	—	1.441.040	—	1.441.040	—	—	—	—	—	—
16	14	—	2.352.850	—	2.352.850	7	7	—	1.165.820	—	1.165.820
1	1	—	178.400	—	178.400	—	—	—	—	—	—
10	10	—	1.583.000	—	1.583.000	—	—	—	—	—	—
5	2	1	354.840	111.400	466.240	—	—	—	—	—	—
3	2	1	312.880	123.400	436.280	—	—	—	—	—	—
4	1	—	135.400	—	135.400	107	77	5	13.408.015	557.000	13.965.015
1	—	1	—	111.400	111.400	18	12	5	2.254.140	557.000	2.811.140
13	11	—	1.580.920	—	1.580.920	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
57	30	27	3.580.270	2.409.550	5.989.820	46	33	13	4.576.700	1.144.950	5.721.650
—	—	—	—	—	—	12	11	—	1.787.900	—	1.787.900
5	5	—	736.000	—	736.000	2	2	—	303.800	—	303.800
1	1	—	135.400	—	135.400	—	—	—	—	—	—
1	1	—	126.400	—	126.400	—	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL Minimum		Maximum
	Commis-sténodactylographe principal. — *Eerste klerk stenotypiste*	324	88.400	-	130.400
	ou commis-sténodactylographe-secrétaire — *of klerk-stenotypiste-secretaris*	334	94.400	-	146.400
	Contrôleur de l'inspection chimique. — *Controleur bij de scheikundige inspectie*	323	85.400	-	130.400
	Commis principal. — *Eerste klerk*	321	81.400	-	126.400
	Commis-sténodactylographe. — *Klerk-stenotypiste*	302	83.400	-	115.400
	Dessinateur adjoint. — *Adjunct-tekenaar*	302	83.400	-	115.400
	Commis-dactylographe. — *Klerk-typiste*	301	79.400	-	111.400
	Commis — *Klerk*	301	79.400	-	111.400
	Electricien-mécanicien. — *Electricien mecanicien*	434	85.400	-	115.400
	Préparateur — *Amanuensis*	424	81.400	-	108.400
	Conducteur d'auto mécanicien. — *Autobestuurder mecanicien*	424	81.400	-	108.400
	Electricien projectionniste. — *Electricien filmoperateur*	424	81.400	-	108.400
	Chef ouvrier. — *Opperwerkman*	424	81.400	-	108.400
	Dactylographe. — *Typiste*	421	74.400	-	94.400
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	74.400	-	94.400
	Poinçonneur mécanographe. — *Ponser-mechanograaf*	421	74.400	-	94.400
	Expéditionnaire. — *Expeditionair*	421	74.400	-	94.400
	Chef-huissier. — *Hoofd-kamerbewaarder*	421	74.400	-	94.400
	Conducteur d'auto. — *Autobestuurder*	414	76.400	-	95.900
	Menuisier. — *Schrijnwerker*	414	76.400	-	95.900
	Ouvrier qualifié A. — *Geschoold werkman A*	414	76.400	-	95.900
	Chauffeur de chaudière de 1ere classe. — *Ketelstoker 1ste klasse*	414	76.400	-	95.900
	Classeur. — *Klasserder*	412	72.400	-	90.400
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	71.400	-	89.400
	Garçon de service — *Dienstjongen*	401	69.400	-	82.000
	Greffier de Conseil de prud'hommes. — *Griffier van een Werkrechtersraad*		Traitement unique. - *Vaste wedde*		
	Greffier-adjoint de Conseil de prud'hommes. — *Adjunct-griffier van Werkrechtersraad*		Traitement unique. - *Vaste wedde*		
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*				
	CADRE TEMPORAIRE. — *TIJDELIJK KADER.*				
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	183.480	-	281.460
	Secrétaire d'Administration. — *Bestuurssecretaris*	101	159.400	-	256.980
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	88.400	-	133.400
	Commis-dactylographe. — *Klerk-typiste*	301	79.400	-	111.400
	Commis. — *Klerk*	301	79.400	-	111.400
	SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*				
	TOTAUX. — *TOTALEN*				
	Manœuvre lourd. — *Hulparbeidster voor zwaar werk*	402	71.000	-	83.600
	Manœuvre. — *Hulparbeidster*	401	69.400	-	82.000
	Réfectoristes et nettoyeuses. — *Refterdiensters en schoonmaaksters*				
	Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge. — *Personeel in disponibiliteit wegens het bereiken van de leeftijdsgrens*				
	TOTAUX DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTALEN DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN*				
	Augmentations barémiques. — *Weddeschaalverhogingen*				
	Promotions de grades. — *Bevordering in graad*				
	Recrutements autorisés. — *Vergunde aanwervingen*				
	Recrutements dans les limites du cadre. — *Aanwervingen binnen de perken van het kader*				
	A déduire : agents de remplacement actuellement en fonction. — *Te verminderen : vervangende agenten thans in dienst*				
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttreding en oppensioenstellingen*				

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					
Cadre — Kader	Effectif rémunéré 31.3.1969 — Bezoldigd effectief 31.3.1969		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré 31.3.1969 — Bezoldigd effectief 31.3.1969		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
8	6	—	703.900	—	703.900	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	2	—	242.800	—	242.800
14	13	—	1.516.200	—	1.516.200	3	2	—	236.300	—	236.300
20	14	3	1.366.600	245.700	1.612.300	—	—	1	—	88.800	88.800
1	1	—	94.200	—	94.200	—	—	—	—	—	—
38	23	17	2.008.000	1.337.200	3.345.200	22	14	7	1.333.900	546.800	1.880.700
47	35	12	3.413.850	951.000	4.364 850	15	12	1	1.156.300	79.400	1.235.700
1	1	—	114.000	—	114.000	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	308.800	—	308.800	—	—	—	—	—	—
1	1	—	109.600	—	109.600	—	—	—	—	—	—
1	1	—	114.000	—	114.000	—	—	—	—	—	—
—	—	3	—	225.000	225.000	—	1	—	80.900	—	80.900
4	4	—	331.800	—	331.800	17	12	—	1.123.600	—	1.123.600
1	1	—	79.400	—	79.400	—	—	—	—	—	—
7	7	—	696.000	—	696.000	—	—	—	—	—	—
2	2	—	203.200	—	203.200	—	—	—	—	—	—
2	2	—	167.800	—	167.800	—	—	—	—	—	—
2	2	—	172.300	—	172.300	—	—	—	—	—	—
1	1	—	83.900	—	83.900	—	—	—	—	—	—
2	1	1	83.900	76.400	160.300	16	11	1	977.900	79.400	1.057.300
10	4	6	383.115	433.200	816.315	—	—	—	—	—	—
14	2	1	170.000	75.000	245.000	9	5	2	427.800	150.000	577.800
7	4	10	326.400	723.600	1.050.000	2	—	1	—	75.000	75.000
—	—	—	—	—	—	63	63	—	1.780.800	—	1.780.800
—	—	—	—	—	—	31	30	—	1.192.400	—	1.192.400
422	307	88	52.688.825	7.611.350	60.300.175	570	393	78	58.535.400	9.374.230	67.909.630
—	—	—	—	—	—	3	1	—	281.460	—	281.460
1	—	1	—	250.800	250.800	—	2	—	526.080	—	526.080
—	—	—	—	—	—	3	2	1	215.800	92.400	308.200
—	—	—	—	—	—	3	2	1	166.900	84.800	251.700
—	—	—	—	—	—	3	1	1	90.200	77.150	167.350
1	—	1	—	250.800	250.800	12	8	3	1.280.440	254.350	1.534.790
423	307	89	52.688.825	7.862.150	60.550.975	582	401	81	59.815.840	9.628.580	69.444.420
—	6	—	467.400	—	467.400	—	18	—	1.361.200	—	1.361.200
—	10	—	666.865	—	666.865	—	22	—	1.436.185	—	1.436.185
—	—	9	—	679.810	679.810	—	—	33	—	1.846.020	1.846.020
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			53.823.090	8.541.960	62.365.050				62.613.225	11.474.600	74.087.825
					ou/*of*						ou/*of*
					62.365.000						74.088.000
					404.000						600.000
					852.000						1.685.000
					1.765.000						8.045.000
					1.267.000						7.709.000
					—2.459.000						—1.798.000
					— 337.000						—1.208.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
	Recrutements de remplacement des départs. — *Aanwervingen voor vervanging van vertrekkenden*			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen*			
	Service des relations collectives de travail. — *Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen*			
	Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging met 27,5 % (index)*			
	TOTAUX A. — *TOTALEN A.* . . .			
	Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*			
	Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*			
	Allocations de foyer et de résidence — *Haard- en standplaatsvergoedingen*			
	Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging met 27,5 % (index)*			
	TOTAUX B. — *TOTALEN B* . . .			
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — *TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon*			
	Pécule de vacances. — *Vakantiegeld*			
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*			
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*			
	Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*			
	Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging met 27,5 % (index)*			
	TOTAUX ALLOCATIONS DIRECTES. — *TOTALEN DIRECTE TOELAGEN* .			
	Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*			
	Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au département. — *Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het departement gedetacheerd personeel*			
	— CAPAC. — *HVW*			
	— ONEM. — *RVA*			
	TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN* . . .			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR							SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						
Cadre — Kader	Effectif rémunéré 31.3.1969 — Bezoldigd effectief 31.3.1969		Evaluation. — Raming				Cadre — Kader	Effectif rémunéré 31.3.1969 — Bezoldigd effectief 31.3.1969		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
					203.000							690.000	
					1.521.000							1.664.000	
					16.219.000							—	
					22.504.000							25.162.000	
					104.304.000							116.637.000	
					2.602.000							2.899.000	
					615.000							435.000	
					1.594.000							1.196.000	
					607.000							449.000	
					5.418.000							4.979.000	
					109.722.000							**121.616.000**	
					3.653.000							4.083.000	
					4.662.000							5.813.000	
					90.000							130.000	
					30.000							30.000	
					p.m./*p.m.*							p.m./*p.m.*	
					1.315.000							1.643.000	
					9.750.000							**11.699.000**	
					2.460.000							**3.215.000**	
					1.184.000							920.000	
					1.140.000							799.000	
					124.256.000							**138.249.000**	

23.326 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1970 des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

Pages

A. — Office National de l'Emploi 2

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage 10

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés . 19

D. — Pool des marins de la marine marchande 24

R. A 8125

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGEN

Begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1970 van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

Bladz.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening 2

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen 10

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen 19

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij 24

R. A 8125

A. — Budget de l'Office National de l'Empoi.

A. — Begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 70.				HOOFDSTUK 70.	
	Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.				**Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voorkomend van Belgische instellingen voor sociale zekerheid.**	
	706 *Recettes diverses non ventilées.*				706 *Diverse niet verdeelde ontvangsten.*	
706.9	Recettes diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1.500	1.500	738	Diverse niet verdeelde ontvangsten (niet limitatieve kredieten).	706.9
	707 *Recettes pour ordre.*				707 *Ontvangsten voor orde.*	
707.9	0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs :				0. Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premiën aan mijnwerkers :	707.9
	a) Subside	50	200	600	a) Toelage	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	150	200	275	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	
707.9	1. a) Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement : de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises .	310.000	380.000	335.000	1. a) Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling : van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	707.9
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	500	500	1.198	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	
	c) Intervention de la C.E.C.A. dans les dépenses	81.360	105.316	102.006	c) Tegemoetkoming van de E.G.K.S. in de uitgaven.	
	2. Subside du Ministère de la Prévoyance Sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (A.R. du 9.12.1965) :				2. Toelage van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen (K.B. 9.12.1965) :	
	a) Subside	15.000	15.000	7.400	a) Toelage.	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (crédits non limitatifs)	10		—	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (niet limitatieve kredieten).	

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
707.9	3. Subside du Fonds national de reclassement social des handicapés . . .	200	200	—	3. Toelage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de mindervaliden.	707.9
	4. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction — Gel et récupérations (crédits non limitatifs).	275.500	275.500	293.181	4. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vorst en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	5. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction — Indemnités et récupérations (crédits non limitatifs)	400.500	400.500	426.092	5. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vergoedingen en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs)	15.000	15.000	22.098	6. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois et récupérations (crédits non limitatifs) . . .	15.010	15.010	10.269	7. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de prévoyance — Indemnités funérailles : a) Subside	25	25	14	8. Voorzorgsfonds voor vergoeding begrafeniskosten : a) Toelage.	
	9. Fonds d'expans. économ. et de reconversion régionale : a) Subside (pour mémoire). . . .	—	66.451	33.549	9. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : a) Toelage (pro memorie).	
	708 *Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*				708 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	6.388.185	6.159.925	5.163.963	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	709 *Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.*				709 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en de uitgaven :	709.5
	a) de l'A.S.B.L.-Fonds d'existence de la construction	11.000	30.000	4.893	a) van de V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de Bouwnijverheid.	
	b) de l'A.S.B.L.-Fonds d'existence de l'ameublement et industrie du bois .	250	200	255	b) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de Stoffering en de houtbewerking.	
	Totaux pour le Chapitre 70	7.514.240	7.465.537	6.401.531	**Totalen voor Hoofdstuk 70.**	
	CHAPITRE 71.				HOOFDSTUK 71.	
	Recettes courantes de biens et de services.				**Lopende ontvangsten van goederen en diensten.**	
	712 *Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.*				712 *Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.*	
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement).	150	150	44	Kredietnota's en later toegestane ristorno's op gewone leveringen.	712.2

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	716 *Vente de biens non durables et de services.*				716 *Verkoop van niet duurzame goederen en diensten.*	
716.1	Produit de vente de biens non durables .	700	800	830	Opbrengsten van verkoop van niet duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	184.338	116.048	103.900	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
3	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels	170	170	163	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
	Totaux pour le Chapitre 71	185.358	117.168	104.937	**Totalen voor Hoofdstuk 71.**	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
	Revenus de propriété et d'entreprise.				**Opbrengsten van eigendom en bedrijven.**	
	726 *Intérêts et revenus analogues.*				726 *Interesten en soortgelijke opbrengsten.*	
726.9	Produits divers sur placements . . .	4.800	4.800	4.731	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72	4.800	4.800	4.731	**Totalen voor hoofdstuk 72.**	
	CHAPITRE 73.				HOOFDSTUK 73.	
	Transfert de revenus directs au profit de la sécurité sociale.				**Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid.**	
	733 *Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.*				733 *Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.*	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	44.980	42.980	74.658	Terug te vorderen sociale uitkeringen.	733.2
	739 *Transferts de revenus à l'étranger.*				739 *Inkomenoverdrachten aan het buitenland.*	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	17.000	22.000	21.002	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen v. Soc. zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le Chapitre 73	61.980	64.980	95.660	**Totalen voor Hoofdstuk 73.**	
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	Transfert de revenus en provenance du pouvoir central, des provinces et des communes.				**Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**	
	746 *Transfert de revenus en provenance du pouvoir Central.*				746 *Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale Overheid.*	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du pouvoir central :				Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid :	746.8
	a) Subside de l'Etat	1.192.703	2.361.963	4.230.577	a) Tegemoetkoming van de Staat.	
9	Quote part du Pouvoir Central — Chômeurs mis au travail	38.354	24.600	—	Aandeel van de centrale overheid in de tewerkstelling van de werklozen.	9
	748 *Transfert de revenus en provenance des provinces, communes et administrations assimilées.*				748 *Inkomensoverdrachten voortkomend van de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen.*	
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des provinces et des communes. . . .	600.880	385.339	332.960	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de provincies en van de gemeenten.	748.9
	Totaux pour le Chapitre 74	1.831.937	2.771.902	4.563.537	**Totalen voor Hoofdstuk 74.**	

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 77.				HOOFDSTUK 77.	
	Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements).				**Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke, patrimoniale goederen (investeringen).**	
	777 *Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.*				777 *Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.*	
777.1	Vente de mobilier et de matériel . . .	300	300	178	Verkoop van meubelen en materieel .	777.1
2	Vente de machines	30	30	29	Verkoop van machines.	2
3	Vente de matériel roulant	50	50	25	Verkoop van rollend materieel . . .	3
	Totaux pour le Chapitre 77	380	380	232	**Totalen voor Hoofdstuk 77.**	
	CHAPITRE 78.				HOOFDSTUK 78.	
	Recettes en matière d'octroi de crédits et de participations.				**Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.**	
	786 *Remboursement d'octrois de crédits aux et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.*				786 *Aflossing van kredietverleningen aan en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.*	
786.4	Remboursement de garanties et cautionnements payés par l'organisme. . . .	10	10	8	Terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling.	786.4
	787 *Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.*				787 *Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.*	
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	100	100	93	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel	150	150	47	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	2
	789 *Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.*				789 *Aflossing van kredietverleningen binnen de sector overheid.*	
789.2	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par des organismes de sécurité sociale :				Aflossing van leningen en van vastrenderende effekten door instellingen van sociale zekerheid :	789.2
	a) Avance consentie à la C.A.P.A.C. .	325	325	325	a) Voorschot toegestaan aan de H.V.W.	
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées.				Aflossing van leningen van vastrenderende effekten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen.	3
	a) Avance à la Ville de Gand. . . .	205	205	205	a) Voorschot toegestaan aan de Stad Gent.	
	Totaux pour le Chapitre 78	790	790	678	**Totalen voor Hoofdstuk 78.**	
	CHAPITRE 79.				HOOFDSTUK 79.	
796.4	Contribution spéciale O.N.S.S. . . .	546	546	546	Speciale bijdrage R.M.Z.	796.4
	Totaux pour le Chapitre 79	546	546	546	**Totalen voor Hoofdstuk 79.**	
	Totaux pour les Recettes	9.600.031	10.426.103	11.171.852	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

A. — Budget de l'Office National de l'Empoi.

A. — Begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 80.				HOOFDSTUK 80.	
	Dépenses non ventilées et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale.				**Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.**	
	801 *Dépenses diverses non ventilées.*				801 *Diverse niet verdeelde uitgaven.*	
801.9	Dépenses diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1.500	1.500	738	Diverse niet verdeelde uitgaven (niet limitatieve kredieten).	801.9
	802 *Dépenses pour ordre.*				802 *Uitgaven voor orde.*	
802.9	0. Primes aux ouvriers mineurs :				0. Premiën aan mijnwerkers	802.9
	a) Primes	50	200	583	a) Premiën	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	150	200	1.123	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	1. a) Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises . . .	310.000	380.000	265.325	1. a) Wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	500	500	2.437	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	c) Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A.	81.360	105.316	142.141	c) Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S.	
	2. Allocation complémentaire aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves .				2. Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen	
	a) Allocations	15.000	15.000	7.001	a) Uitkeringen.	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	10	10	7	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	3. Fonds national de reclassement social des handicapés	200	200	—	3. Rijksfonds voor de sociale herclassering van de mindervaliden.	
	4. Fonds d'existence de la construction — Gel (crédits non limitatifs). . .	275.500	275.500	299.082	4. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vorst (niet limitatieve kredieten).	
	5. Fonds d'existence de la construction — Indemnités (crédits non limitatifs).	400.500	400.500	440.995	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vergoedingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs) . .	15.000	15.000	22.532	6. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs) . . .	15.010	15.010	9.902	7. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en van de houtbewerking (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de prévoyance — Indemnités funérailles	25	25	14	8. Voorzorgfonds voor vergoedingen begrafeniskosten.	
	9. Fonds d'expans. économique et de reconversion régionale (pour mémoire)	—	66.451	3.914	9. Fonds van economische expansie en van regionale reconversie (pro memorie).	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	803 *Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*				803 *Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
803.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	1.836.300	2.067.100	2.274.600	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	83.722	88.626	81.166	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en uitgaven.	5
	804 *Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.*				804 *Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
804.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes.	3.703.900	4.692.400	5.419.080	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	804.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	176.200	192.700	205.050	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en uitgaven.	5
	Totaux pour le Chapitre 80	6.914.927	8.316.238	9.175.690	**Totalen voor Hoofdstuk 80.**	
	CHAPITRE 81. (crédits limitatifs)				HOOFDSTUK 81. (limitatieve kredieten)	
	Dépenses courantes pour biens et services.				**Lopende uitgaven voor goederen en diensten.**	
	811 *Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.*				811 *Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.*	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	440.500	430.350	393.625	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	13.640	13.405	12.523	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	127.000	118.450	106.356	Bezoldigingen van het meesters- vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	300	400	196	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité-maladie	23.880	22.500	19.863	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — Ziekte .	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale . . .	134.491	126.060	117.216	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale .	5.540	5.355	5.023	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	2.265	2.865	2.406	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	3.500	3.500	3.099	Sociale dienst	9
	812 *Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.*				812 *Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten.*	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	373	366	318	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	175	150	191	Beroepsvorming.	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	9.705	9.705	8.361	Representatie-, reis- en vervoerkosten.	3
4	Contentieux	400	300	255	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	5.340	5.375	4.605	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	51.450	48.740	43.768	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier machines, matériel roulant et fournitures. . . .	52.000	41.350	34.210	Kosten van materieel, machines meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	21.585	20.340	20.297	Bureau- publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	175	175	1.949	Gewone financiële kosten	9
	813 *Annulations de créances.*				813 *Ontheffing van schuldvordering.*	
813.1	Administration.	60	60	53	Administratie.	813.1
	Totaux pour le Chapitre 81	892.379	849.446	774.314	**Totalen voor Hoofdstuk 81.**	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 83.				HOOFDSTUK 83.	
	Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.				**Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.**	
	833 *Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.*				833 *Sommen verschuldigd aan begunstigden van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.*	
833.1	Prestations sociales allouées en nature .	4.500	5.000	1.668	Sociale verstrekkingen	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces .	978.111	686.300	569.453	Sociale uitkeringen	2
3	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics	639.234	409.939	356.943	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
4	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs. . Crédit d'engagement : 48.000.	69.300	68.200	153.187	Ten laste nemen van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers. Vastleggingskrediet : 48.000.	4
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	25.075	19.020	14.961	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigden moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrecouvrables ou annulées.	6.000	6.000	6.394	Oninvorderbare of nietigverklaarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
	837 *Impôts directs sur les revenus, ristournes et non valeurs en matière de contributions sociales.*				837 *Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.*	
837.3	Impôts directs sur les revenus (précompte immobilier)	50	50	209	Rechtstreekse belasting op de inkomens (onroerende voorheffing).	837.3
	Totaux pour le Chapitre 83	1.722.270	1.194.509	1.102.815	**Totalen voor Hoofdstuk 83.**	
	CHAPITRE 87.				HOOFDSTUK 87.	
	Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.				**Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.**	
	871 *Achat de terrains et de bâtiments.*				871 *Aankoop van grond en gebouwen.*	
871.1	Achats d'immeubles à usage principalement administratif	4.000	3.800	4.290	Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	871.1
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel .	2.100	11.000	6.931	Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	872 *Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.*				872 *Oprichting, verbetering en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.*	
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage principalement administratif . . . . Crédit d'engagement : 10.000.	16.000	18.700	26.319	Oprichtingskosten en kosten van waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen met voornamelijke administratief gebruik. Vastleggingskrediet : 10.000.	872.1
872.2	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel . . . . . Crédit d'engagement : 25.000.	34.000	19.000	45.309	Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik. Vastleggingskrediet : 25.000.	872.2

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	874 *Achat de bien meubles corporels.*				874 *Aankoop van lichamelijke roerende goederen.*	
874.1	Mobilier et matériel	10.905	10.245	8.011	Meubilair en materieel	874.1
	Crédit d'engagement : 2.000.				Vastleggingskrediet : 2.000.	
2	Machines	1.725	1.440	1.419	Machines	2
3	Matériel roulant	580	580	488	Rollend materieel	3
4	Installation téléphonique privée . . .	700	700	1.088	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	85	85	45	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le Chapitre 87	70.095	65.550	93.900	**Totalen voor Hoofdstuk 87.**	
	CHAPITRE 88.				HOOFDSTUK 88.	
	Dépenses en matière d'octroi de crédits et de participations.				**Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.**	
	881 *Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport.*				881 *Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.*	
881.4	Garanties et cautionnements payés . .	10	10	—	Betaalde waarborgen en borgtochten .	881.4
	882 *Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.*				882 *Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.*	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	100	100	67	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel . . .	250	250	97	Voorschotten toegekend aan het personeel	2
	Totaux pour le Chapitre 88	360	360	164	**Totalen voor Hoofdstuk 88.**	
	Totaux pour les Dépenses : **Crédits de liquidation**	9.600.031	10.426.103	11.146.883	**Totalen voor de Uitgaven :** **Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagements	85.000	107.000	—	**Vastleggingskredieten.**	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 70.				HOOFDSTUK 70.	
	Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.				**Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voortkomend van Belgische instellingen van sociale zekerheid.**	
	706 *Recettes diverses non ventilées.*				706 *Diverse niet verdeelde ontvangsten.*	
706.9	Recettes diverses non ventilées :				Diverse niet verdeelde ontvangsten :	706.9
	a) fonds en souffrance se rapportant à l'«Administration»	500	500	45	a) liggende gelden die betrekking hebben op de «Administratie».	
	b) fonds en souffrance se rapportant aux «activités»	5.500	5.500	3.327	b) liggende gelden die betrekking hebben op de «Aktiviteiten».	
	707 *Recettes pour ordre.*				707 *Ontvangsten voor orde.*	
707.9	Recettes diverses pour ordre :				Diverse ontvangsten voor orde :	707.9
	a) *allocations de chômage :*				a) *werkloosheidsuitkeringen :*	
	— récupération d'allocations non-introduites	5.200	6.500	6.213	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocations rejetées	1.600	2.000	1.806	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais découlant du paiement des dites allocations. .	2.080	2.600	1.450	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations	1.120.000	1.400.000	1.280.400	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	b) *indemnités-gel :*				b) *vorstvergoedingen :*	
	— récupération d'indemnités non-introduites	200	200	175	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	300	300	35	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités. .	600	600	571	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	40.000	40.000	29.970	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	c) *indemnités-construction :*				c) *vergoedingen-bouw :*	
	— récupération d'indemnités non-introduites	700	700	614	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	200	200	176	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités. .	700	700	607	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	50.000	50.000	42.720	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	d) *allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :*				d) *tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :*	
	— récupération d'allocations non-introduites	1	1	1	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocations rejetées	3	3	1	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites allocations. .	2	2	1	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations	150	150	45	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	

7. RECETTES. (En milliers dr francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
707.9	e) *indemnités bois - C.P.N. nº 26 :*				e) *vergoedingen hout - N.P.C. nr 26 :*	707.9
	— récupération d'indemnités non-introduites	15	15	6	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	10	10	6	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités. .	10	10	6	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	2.000	2.000	1.618	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	f) *indemnités d'attente - Pool des marins:*				f) *wachtgelden - Pool der zeelieden :*	
	— récupération d'indemnités non-introduites	1	1	—	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	3	3	2	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités. .	2	2	—	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par le Pool des marins pour le paiement des dites indemnités	500	500	306	— voorschotten door de Pool der zeelieden verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	708 *Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*				708 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
708.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	708.5
	a) intervention dans les frais de paiement des prestations :				a) tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	— dues par l'O.N.E.M. en matière «Chômage».	47.496	64.554	52.495	— door de R.V.A. verschuldigd inzake «Werkloosheid»;	
	— dues par l'O.N.E.M. en matière «Accidentés du travail» . . .	1	1	1	— door de R.V.A. verschuldigd inzake «Arbeidsongevallen»;	
	— dues par le Pool des marins . .	7	7	—	— door de Pool der zeelieden verschuldigd.	
	709 *Recettes de transfert en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.*				709 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954*	
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	709.5
	a) intervention dans les frais de paiement des prestations :				a) tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	— dues par le Fonds de sécurité d'existence - C.P.N. nº 24 . . .	3.122	3.122	2 923	— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd - N.P.C. nr 24	
	— dues par le Fonds de sécurité d'existence - C.P.N. nº 26 . . .	75	75	75	— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd - N.P.C. nr 26	
	Totaux pour le Chapitre 70	1.280.978	1.580.256	1.425.595	**Totalen voor Hoofdstuk 70.**	
	CHAPITRE 71.				HOOFDSTUK 71.	
	Recettes courantes de biens et de services.				**Lopende ontvangsten van goederen en diensten,**	
	712 *Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achat de biens et de services.*				712 *Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en van diensten.*	
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement).	15	15	—	Kredietnota's en restorno's op gewone leveringen (later toegestaan).	712.2

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	716 Vente de biens non durables et de services.				*716 Verkoop van niet duurzame goederen en van diensten.*	
716.1	Produits de la vente de biens non durables :				Opbrengsten van verkoop van niet duurzame goederen :	716.1
	a) ...				a) ...	
	b) vente ou revente de biens de consommation, d'archives, etc.	20	20	13	b) verkoop of wederverkoop van verbruiksgoederen, van archiefstukken, enz.	
716.2	Intervention des tiers dans les dépenses de fonctionnement :				Tussenkomsten van derden in de werkingsuitgaven :	716.2
	a) rémunérations et charges sociales du personnel	2.792	3.585	3.885	a) wedden en sociale lasten van het personeel;	
	b) biens non durables et de services :				b) niet duurzame goederen en van diensten :	
	— frais de locaux	272	442	325	— kosten voor lokalen;	
	— frais de matériel, mobilier, machines et fournitures (pour mémoire) .	—	—	5	— kosten voor materieel, meubilair, machines en benodigdheden (pro memorie);	
	— frais de bureau	25	25	26	— bureaukosten;	
	— frais financiers courants . . .	750	700	568	— gewone financiële lasten.	
	Totaux pour le Chapitre 71	3.874	4.787	4.822	**Totalen voor Hoofdstuk 71.**	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
	Revenus de propriété et d'entreprise.				**Opbrengsten van eigendom en bedrijven.**	
	726 Intérêts et revenus analogues.				*726 Interesten en soortgelijke opbrengsten.*	
726.9	Produits divers sur placements :				Verscheidene opbrengsten op beleggingen:	726.9
	c) intérêts sur la contribution spéciale à l'O.N.S.S. et sur autres placements.	6	7	1	c) interesten op de bijzondere contributie aan de R.M.Z. en op andere beleggingen.	
	Totaux pour le Chapitre 72	6	7	1	**Totalen voor Hoofdstuk 72.**	
	CHAPITRE 77.				HOOFDSTUK 77.	
	Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux.				**Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke, patrimoniale goederen.**	
	777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.				*777 Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.*	
777.1	Vente de mobilier et de matériel . . .	10	10	2	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	30	15	37	Verkoop van machines.	2
3	Vente de matériel roulant	30	20	—	Verkoop van rollend materieel . . .	3
	Totaux pour le Chapitre 77	70	45	39	**Totalen voor Hoofdstuk 77.**	
	CHAPITRE 78.				HOOFDSTUK 78.	
	Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.				**Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.**	
	787 Remboursements d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.				*787 Aflossing van kredietverleningen door partikulieren en van deelnemingen door V.Z.W.*	
787.1	Remboursements de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	133	154	20	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan partikulieren.	787.1

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
787.2	Remboursements d'avance consenties au personnel :				Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel :	787.2
	a) par l'Administration	15	15	—	a) door de Administratie;	
	b) par le Service Social	85	85	54	b) door de Sociale Dienst.	
	789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.				*789 Aflossing van kredietverleningen binnen de sektor overheid.*	
789.2	Remboursement de la contribution spéciale versée à l'O.N.S.S.	5	5	5	Aflossing van de bijzondere contributie gestort aan de R.M.Z.	789.2
	Totaux pour le Chapitre 78	238	259	79	**Totalen voor Hoofdstuk 78.**	
	CHAPITRE 79.				HOOFDSTUK 79.	
	Dettes de la sécurité sociale.				**Schuld van de sociale zekerheid.**	
	796 Emprunts divers de la sécurité sociale.				*796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.*	
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :				Op de markt uitgegeven leningen en bij derden :	796.1
	b) avances pour frais d'administration consenties par :				b) voorschotten voor administratiekosten verleend door :	
	— le Fonds de sécurité d'existence - C.P.N. n° 24 (pour mémoire) . .	—	1.800	—	— het Fonds voor bestaanszekerheid - N.P.C. nr 24 (pro memorie).	
796.2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale :				Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :	796.2
	— avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M. . . .	44.000	52.700	63.300	— voorschotten voor administratiekosten verleend door de R.V.A.;	
	— avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	26.922	21.826	3.100	— buitengewone voorschotten verleend door de R.V.A.	
	Totaux pour le Chapitre 79	70.922	76.326	66.400	**Totalen voor Hoofdstuk 79.**	
	Totaux pour les Recettes	1.356.088	1.661.680	1.496.936	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 80.				HOOFDSTUK 80.	
	Dépenses non ventilées et dépenses courantes vers les organismes belges de sécurité sociale.				**Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.**	
	801 *Dépenses diverses non ventilées* (crédits non limitatifs).				801 *Diverse niet verdeelde uitgaven* (niet limitatieve kredieten).	
801.9	Dépenses diverses non ventilées :				Diverse niet verdeelde uitgaven :	801.9
	a) affectation des fonds en souffrance se rapportant à l'« Administration » .	500	500	48	a) aanwending der liggende gelden die betrekking hebben op de « Administratie »;	
	b) affectation des fonds en souffrance se rapportant aux « activités » . .	5.500	5.500	3.746	b) aanwending der liggende gelden die betrekking hebben op de « Aktiviteiten ».	
	802 *Dépenses pour ordre* (crédits non limitatifs).				802 *Uitgaven voor orde* (niet limitatieve kredieten).	
802.9	Dépenses diverses pour ordre :				Diverse uitgaven voor orde :	802.9
	a) *allocations de chômage :*				a) *werkloosheidsuitkeringen :*	
	— allocations	1.126.390	1.407.990	1.302.325	— vergoedingen;	
	— remboursements d'allocations récupérées indûment	400	500	60	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites allocations	2.080	2.600	1.462	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations . . .	10	10	—	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	b) *indemnités - gel :*				b) *vorstvergoedingen :*	
	— indemnités	39.830	39.830	25.251	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	70	70	2	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	600	600	570	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités . . .	600	600	551	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten van de betaling van deze vergoedingen.	
	c) *indemnités - construction :*				c) *vergoedingen - bouw :*	
	— indemnités	50.620	50.620	42.391	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	80	80	5	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	700	700	607	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités . . .	200	200	150	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	d) *allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :*				d) *tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :*	
	— allocations	152	152	47	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	2	2	1	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations . . .	1	1	—	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
802.9	e) *indemnités bois - C.P.N. n° 26 :*				e) *vergoedingen hout - N.P.C. nr 26 :*	802.9
	— indemnités	2.024	2.024	1.399	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	10	10	6	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
	f) *indemnités d'attente - Pool des marins:*				f) *wachtgelden - Pool der zeelieden :*	
	— indemnités	501	501	267	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	1	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	2	2	—	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par le Pool des marins pour le paiement des dites indemnités. .	2	2	2	— terugbetaling van de door de Pool der zeelieden verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	Totaux pour le Chapitre 80	1.230.277	1.512.497	1.378.891	Totalen voor Hoofdstuk 80.	
	CHAPITRE 81.				HOOFDSTUK 81.	
	Dépenses courantes pour biens et services.				**Lopende uitgaven voor goederen en diensten.**	
	811 *Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.*				811 *Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.*	
811.1	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	811.1
	d) personnel statutaire assujetti à la sécurité sociale	42.395	43.494	40.593	d) statutair personeel onderworpen aan de sociale zekerheid.	
2	Rémunérations du personnel de complément :				Bezoldigingen van het bijkomend personeel :	2
	a) personnel administratif supplétif assujetti à la sécurité sociale . . .	1.554	1.575	902	a) aanvullend administratief personeel, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid;	
	b) personnel administratif supplétif non assujetti à la sécurité sociale (pour mémoire)	—	2.625	2.426	b) aanvullend administratief personeel niet onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid (pro memorie).	
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et des gens de service :				Bezoldigingen van het meester- en dienstpersoneel :	3
	a) personnel de cadre assujetti à la sécurité sociale	264	270	236	a) kaderpersoneel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid;	
	c) personnel hors cadre assujetti à la sécurité sociale	1.443	1.451	1.275	c) personeel buiten het kader geplaatst, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles) :				Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken) :	4
	a) déclarées à l'O.N.S.S.	9	9	9	a) aan te geven aan de R.M.Z.	
5	Charges des pensions et de mises en disponibilité - maladie :				Lasten van pensioenen en van ter beschikkingstelling - ziekte :	5
	a) charges des pensions	1.244	1.014	882	a) pensioenlasten;	
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - intervention patronale :				Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving - werkgeversaandeel :	6
	a) cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés	8.702	8.903	8.409	a) bijdragen voor de sociale zekerheid van de werknemers;	
	c) primes pour accidents de travail . .	457	453	331	c) premies voor arbeidsongevallen;	
	f) pécules de vacances	2.013	2.080	2.124	f) vakantiegeld.	
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - intervention patronale :				Sociale lasten buiten de sociale wetgeving - werkgeversaandeel :	7
	a) supplément d'allocations familiales .	383	390	388	a) bijkomende kinderbijslagen;	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
811.7	f) intervention dans le coût des abonnements sociaux du personnel . . .	185	185	176	f) tegemoetkoming in de kostprijs van de sociale abonnementen van het personeel;	811.7
	g) indemnités de décès en dehors de la législation	30	30	13	g) extra-wettelijke tegemoetkomingen bij overlijden.	
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :				Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
	a) membres du comité de gestion . .	24	24	—	a) leden van beheersorganen;	
	c) organes de contrôle de l'Etat . . .	44	44	32	c) controleorganen van de Staat.	
9	Service Social :				Sociale Dienst :	9
	b) intervention mess	369	369	176	b) tegemoetkomingen in de mess;	
	c) autres interventions	247	247	229	c) andere tegemoetkomingen,	
	812 *Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.*				812 *Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.*	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles :				Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	812.1
	e) indemnités forfaitaires pour frais de déplacement ou d'enquête . . .	20	20	19	e) forfaitaire vergoedingen voor reis- of onderzoekskosten.	
2	Formation professionnelle :				Beroepsvorming :	2
	c) subvention à l'école centrale belge d'assurances sociales	1	1	—	c) toelage aan de Belgische middenschool voor sociale verzekeringen.	
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport :				Representatie-, reis- en vervoerkosten :	3
	a) frais de représentation	10	10	—	a) representatiekosten;	
	b) frais réels de transport - personnel .	270	270	234	b) werkelijke reiskosten - personeel;	
	c) frais réels de transport - autres personnes	10	10	—	c) werkelijke reiskosten - andere personen;	
	d) frais de séjour - personnel . . .	270	270	196	d) verblijfkosten - personeel;	
	f) autres frais de transport	25	25	14	f) andere vervoerkosten.	
4	Contentieux :				Betwiste zaken :	4
	a) honoraires d'avocats, avoués, huissiers (pour mémoire)	—	50	—	a) honoraria van advokaten, pleitbezorgers en deurwaarders (pro memorie);	
	c) frais de justice, dommages et intérêts incombant à l'organisme (pour mémoire)	—	35	1	c) gerechtskosten, schadevergoedingen en interesten ten laste van de instelling (pro memorie).	
5	Honoraires autres que pour le contentieux :				Honoraria andere dan voor betwiste zaken :	5
	c) honoraires des professeurs et autres membres de jurys d'examens . . .	100	100	—	c) honoraria van professoren en leden van examenjury's;	
	g) honoraires aux personnes dont les rétributions sont reprises aux comptes 811.1 et 811.2	60	60	34	g) honoraria toegekend aan de personen waarvan de bezoldiging aangerekend wordt op de artikelen 811.1 en 811.2;	
	i) affiliation du personnel au service de santé administrative	15	15	14	i) aansluiting van het personeel bij de administratieve gezondheidsdienst.	
6	Frais de locaux :				Kosten van lokalen :	6
	a) loyers des locaux et charges complémentaires	7.309	6.796	5.747	a) huur van lokalen en bijkomende lasten;	
	b) entretien et réparation des locaux .	775	975	852	b) onderhoud en herstelling van lokalen;	
	c) gros entretien d'immeubles . . .	1.850	2.205	1.819	c) groot onderhoud van gebouwen;	
	d) assurance de locaux	30	30	23	d) verzekering van lokalen;	
	e) combustibles, vapeur, électricité, gaz et eau	1.079	1.125	1.009	e) brandstof, stoom, elektriciteit, gas en water;	
	f) frais de déménagement.	75	90	182	f) verhuizingskosten.	
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures :				Kosten van materieel, machines, meubelen, rollend materiaal en benodigheden :	7
	a) frais de location :				a) huurkosten :	
	— équipement mécanographique. .	2.280	2.280	2.216	— mechanografisch materiaal;	
	— autres	50	50	19	— andere.	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
812.7	b) frais de réparation et d'entretien . .	275	275	212	b) onderhouds- en herstellingskosten;	812.7
	c) frais d'assurances divers	25	25	30	c) verscheidene verzekeringskosten;	
	d) fournitures pharmaceutiques et médicales	15	15	3	d) farmaceutische en medische benodigdheden.	
8	Frais de bureau, de publications et de publicité :				Bureau-, publikatie- en publiciteitskosten :	8
	a) frais de bureau généralement quelconques :				a) allerhande bureaukosten :	
	— service mécanographique . . .	500	500	403	— mechanografische dienst;	
	— autres	1.055	1.055	1.044	— andere;	
	d) travaux à façon de mécanographie .	30	30	30	d) mechanografische werken;	
	e) travaux divers effectués par les tiers.	25	25	—	e) verscheidene werken uitgevoerd door derden.	
9	Frais financiers courants :				Gewone financiële kosten :	9
	a) frais administratifs de banque et de C.C.P.	195	195	130	a) administratieve kosten voor bank- en postrekeningen;	
	h) remboursement de trop perçu . .	100	100	12	h) terugbetaling van te veel geïnde gelden;	
	i) créances irrécouvrables	60	60	—	i) oninbare schuldvorderingen;	
	j) prise en charge de prestations sociales en vertu de l'art. 216 de l'A.O. . .	200	150	—	j) tenlasteneming van sociale prestaties in toepassing van art. 216 van het O.B.;	
	k) malis des services régionaux . . .	570	570	537	k) mali's van de gewestelijke diensten.	
	Totaux pour le Chapitre 81	76.642	80.580	72.981	**Totalen voor Hoofdstuk 81.**	

CHAPITRE 83. HOOFDSTUK 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale. **Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.**

836 *Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.* 836 *Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen.*

836.9	Impôts divers sur biens et services :				Verscheidene belastingen op goederen en diensten :	836.9
	c) taxes provinciales et communales .	5	5	1	c) provinciale en gemeentelijke taksen.	
	Totaux pour le Chapitre 83	5	5	1	**Totalen voor Hoofdstuk 83.**	

CHAPITRE 87. HOOFDSTUK 87.

Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels. **Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.**

874 *Achat de biens meubles corporels.* 874 *Aankoop van lichamelijke roerende goederen.*

874.1	Mobilier et matériel :				Meubelen en materieel :	874.1
	a) mobilier et matériel de bureau et de bibliothèque	280	225	235	a) meubelen en materieel van de bureaus en de bibliotheek.	
2	Machines :				Machines :	2
	a) machines dactylographiques . . .	50	50	—	a) schrijfmachines;	
	b) machines de reproduction et d'impression	50	—	—	b) machines voor de reproductie en het drukken;	
	c) machines comptables (pour mémoire).	—	—	305	c) boekhoudmachines (pro memorie);	
	e) autres machines	50	100	—	e) andere machines.	
3	Matériel roulant :				Rollend materieel :	3
	a) camions et camionnettes (pour mémoire)	—	150	—	a) vrachtwagens en bestelwagens (pro memorie);	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
874.3	b) autres véhicules automobiles . . .	160	—	—	b) andere motorvoertuigen.	874.3
4	...	—	—	—	...	4
5	Bibliothèque professionnelle	20	20	2	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le Chapitre 87	610	545	542	**Totalen voor Hoofdstuk 87.**	
	CHAPITRE 88.				HOOFDSTUK 88.	
	Dépenses en matière d'octrois de crédits et de participations.				**Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.**	
	882 *Octrois de crédits aux et participations dans des A.S.B.L. et aux particuliers.*				882 *Kredietverleningen aan en deelnemingen in V.Z.W. en aan partikulieren.*	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	100	250	63	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan partikulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel :				Aan het personeel verleende voorschotten:	2
	a) par l'Administration	15	15	—	a) door de Administratie;	
	b) par le Service Social	85	85	54	b) door de Sociale Dienst.	
	Totaux pour le Chapitre 88	200	350	117	**Totalen voor Hoofdstuk 88.**	
	CHAPITRE 89.				HOOFDSTUK 89.	
	Remboursement de dettes.				**Aflossing van schulden.**	
	891 *Remboursement et amortissement d'emprunts.*				891 *Aflossing en afschrijving van leningen.*	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :				Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden :	891.1
	c) avances consenties par :				c) voorschotten verleend door :	
	— le fonds de sécurité d'existence - C.P.N. n° 24 (pour mémoire) . .	—	1.800	1.470	— het fonds voor bestaanszekerheid - N.P.C. nr 24 (pro memorie).	
2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de la sécurité sociale (crédits non limitatifs) :				Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet limitatieve kredieten) :	2
	a) avances ordinaires de l'O.N.E.M. .	48.029	65.578	50.120	a) gewone voorschotten van de R.V.A.;	
	c) amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1952	250	250	250	c) Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1952;	
	d) amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953	75	75	75	d) afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953.	
	Totaux pour le Chapitre 89	48.354	67.703	51.915	**Totalen voor Hoofdstuk 89.**	
	Totaux pour les Dépenses	1.356.088	1.661.680	1.504.447	**Totalen voor de Uitgaven.**	

C. — Fonds National de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 71.				HOOFDSTUK 71.	
	Recettes courantes de biens et de services.				**Lopende ontvangsten van goederen en diensten.**	
	712 *Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.*				712 *Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.*	
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	1	1	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement).	30	50	105	Kredietnota's en later toegestane restorno's op gewone leveringen.	2
	716 *Vente de biens non durables et de services.*				716 *Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*	
716.1	Produits de vente de biens non durables.	320	25	58	Opbrengsten voor verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	2.547	1.412	1.969	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
	Totaux pour le Chapitre 71	2.898	1.488	2.132	**Totalen voor Hoofdstuk 71.**	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
	Revenus de propriété et d'entreprise.				**Opbrengsten voor eigendom en bedrijven**	
	726 *Intérêts et revenus analogues.*				726 *Interesten en soortgelijke opbrengsten.*	
726.1	Intérêts de retard sur contributions sociales	5	10	—	Verwijlinteresten op sociale bijdragen.	726.1
9	Produits divers sur placements . . .	65.500	65.545	53.857	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	9
	728 *Autres revenus de propriété et d'entreprise.*				728 *Overige opbrengsten van openbare bedrijven.*	
728.4	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe	1.000	300	8.525	Gerealiseerde winsten op wisselkoers.	728.4
	Totaux pour le Chapitre 72	66.505	65.855	62.382	**Totalen voor Hoofdstuk 72.**	
	CHAPITRE 73.				HOOFDSTUK 73.	
	Transfert de revenus directs au profit de la sécurité sociale.				**Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid.**	
	733 *Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.*				733 *Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.*	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer.	30	110	169	Terug te vorderen sociale uitkeringen.	733.2
	737 *Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.*				737 *Sociale bijdragen en belastingen aangewend voor de sociale zekerheid.*	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et travailleurs)	294.000	260.000	262.737	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
	Totaux pour le Chapitre 73	294.030	260.110	262.906	**Totalen voor Hoofdstuk 73.**	

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	Transfert de revenus en provenance du Pouvoir Central, des provinces et des communes.				**Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**	
	746 *Transfert de revenus en provenance du Pouvoir Central.*				746 *Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale overheid.*	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir Central	25.316	19.700	17.356	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid.	746.8
	Totaux pour le Chapitre 74	25.316	19.700	17.356	**Totalen voor Hoofdstuk 74.**	
	CHAPITRE 77.				HOOFDSTUK 77.	
	Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements).				**Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke patrimoniale goederen (investeringen).**	
	777 *Sommes provenant de réalisation de biens meubles corporels.*				777 *Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.*	
777.1	Vente de mobilier et de matériel . . .	15	15	7	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	15	10	18	Verkoop van machines.	2
4	Vente d'installation téléphonique privée (pour mémoire)	—	—	52	Verkoop van private telefooninstallatie (pro memorie).	4
	Totaux pour le Chapitre 77	30	25	77	**Totalen voor Hoofdstuk 77.**	
	CHAPITRE 78.				HOOFDSTUK 78.	
	Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.				**Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.**	
	787 *Remboursements d'octroi de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.*				787 *Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelneming door V.Z.W.*	
787.3	Remboursement de prêts aux particuliers	2.500	1.750	6.699	Terugbetaling van leningen aan particulieren.	787.3
4	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	23	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	4
	789 *Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.*				789 *Aflossing voor kredietverleningen binnen de sector overheid.*	
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir Central et les administrations assimilées.	196.935	238.564	213.303	Aflossing van leningen en van vastrenderende effekten door de centrale overheid en de gelijkgestelde besturen.	789.1
3	Remboursement de prêts et de valeur mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées (pour mémoire)	—	—	29.883	Aflossing van leningen en van vastrenderende effekten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen. (pro memorie).	3
	Totaux pour le Chapitre 78	199.535	240.414	249.908	**Totalen voor Hoofdstuk 78.**	
	Totaux pour les Recettes	588.314	587.592	594.761	**Totalen van de Ontvangsten.**	

C. — Fonds National de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 81.				HOOFDSTUK 81.	
	(crédits limitatifs)				(limitatieve kredieten)	
	Dépenses courantes pour biens et services.				**Lopende uitgaven voor goederen en diensten.**	
	811 *Sommes dues pour rémunération et charges sociales du personnel.*				811 *Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.*	
811.1	Rémunération du personnel administratif de cadre	53.354	33.250	22.340	Bezoldigingen van het administratief kader-personeel.	811.1
2	Rémunération du personnel administratif de complément	350	3.386	4.274	Bezoldigingen van het bijkomende administratief personeel.	2
3	Rémunération du personnel de maîtrise et gens de service	50	80	9	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas les charges réelles)	60	60	250	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie	405	252	93	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale . . .	12.413	8.337	5.335	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale .	570	698	456	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétribution à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1.197	1.158	454	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	1.581	1.128	771	Sociale Dienst	9
	812 *Sommes dues pour achats de biens non durables et de service.*				812 *Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.*	
812.2	Formation professionnelle	25	25	—	Beroepsvorming.	812.2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	2.953	1.996	1.205	Representatie-, reis- en vervoerkosten .	3
4	Contentieux	15	15	—	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	180	158	67	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	4.404	2.853	4.309	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures. . . .	503	475	273	Kosten van materieel, machines, meubelen, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	4.465	6.818	2.317	Bureau-, publikatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	500	425	231	Gewone financiële kosten	9
	Totaux pour le Chapitre 81	83.025	61.114	42.384	**Totalen voor Hoofdstuk 81.**	

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 82.				HOOFDSTUK 82.	
	Sommes dues pour intérêts, charges financières courantes et charges courantes d'immeubles de rapport.				**Sommen verschuldigd voor interesten, gewone financiële lasten en gewone lasten van opbrengstgebouwen.**	
	824 *Charges diverses sur placements.*				824 *Diverse lasten op beleggingen.*	
824.4	Pertes diverses sur placements . . .	1.530	1.530	—	Verscheidene verliezen op beleggingen .	824.4
	826 *Ristournes et non valeurs en matière d'intérêts.*				826 *Restorno's en kwade posten inzake interesten.*	
826.9	Ristournes diverses et non valeurs en matière d'intérêts	5	2	—	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten.	826.9
	Totaux pour le Chapitre 82	1.535	1.532	—	**Totalen voor Hoofdstuk 82.**	
	CHAPITRE 83.				HOOFDSTUK 83.	
	Transfert de revenus effectués par la sécurité sociale.				**Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.**	
	833 *Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.*				833 *Sommen verschuldigd aan begunstigden van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.*	
833.2	Prestations sociales allouées en espèces .	350.000	319.510	195.353	Sociale uitkeringen	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	40	60	15	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigden moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	30	30	5	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
	837 *Inpôts directs sur les revenus, ristournes et non valeurs en matière de contributions sociales.*				837 *Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.*	
837.1	Cotisations sociales remises et irrécouvrables	10	10	1.761	Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdragen	837.1
3	Impôts directs sur les revenus . . .	400	360	—	Rechtstreekse belastingen op de inkomens	3
	Totaux pour le Chapitre 83	350.480	319.970	197.134	**Totalen voor Hoofdstuk 83.**	
	CHAPITRE 87.				HOOFDSTUK 87.	
	Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.				**Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.**	
	872 *Constructions, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.*				872 *Oprichting, verbetering en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.*	
872.2	Frais de construction immeubles à usage fonctionnel (pour mémoire)	—	—	17.505	Oprichtingskosten van onroerende goederen voor functioneel gebruik (pro memorie).	872.2

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *wrekelijke*	TEKSTEN	Art.
	874 *Achat de biens meubles corporels.*				874 *Aankoop van lichamelijke roerende goederen.*	
874.1	Mobilier et matériel	264	1.585	320	Meubelen en materieel	874.1
2	Machines	300	953	103	Machines	2
3	Matériel roulant (pour mémoire) . .	—	200	—	Rollend materieel (pro memorie) . .	3
4	Installation téléphonique privée . . .	25	308	872	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	80	75	—	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le Chapitre 87	669	3.121	18.800	**Totalen voor Hoofdstuk 87.**	
	CHAPITRE 88.				HOOFDSTUK 88.	
	Dépenses en matière d'octroi de crédits et de participations.				**Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.**	
	881 *Octroi de crédits aux et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.*				881 *Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.*	
881.4	Garanties et cautionnements payés . .	5	5	—	Betaalde waarborgen en borgtochten .	881.4
	882 *Octroi de crédits aux et participations dans des A.S.B.L. et aux particuliers.*				882 *Kredietverleningen aan en deelnemingen in V.Z.W. en aan particulieren.*	
882.3	Autres prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	2.500	1.750	60	Andere leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.3
4	Avances consenties au personnel . . .	100	100	40	Voorschotten toegekend aan het personeel	4
	884 *Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.*				884 *Kredietverleningen binnen de sector overheid.*	
884.1	Prêts au Pouvoir Central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes .	75.000	100.000	391.832	Leningen aan de centrale overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrenderende effekten door deze rechtspersonen uitgegeven.	884.1
3	Prêts aux provinces, communes et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes .	75.000	100.000	—	Leningen aan de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen en vastrenderende effekten door deze rechtspersonen uitgegeven.	3
	Totaux pour le Chapitre 88	152.605	201.855	391.932	**Totalen voor Hoofdstuk 88.**	
	Totaux des Dépenses	588.314	587.592	650.250	**Totalen der Uitgaven.**	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij

7. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 présumées — *vermoedelijke*	1968 effectuées — *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 70.				HOOFDSTUK 70.	
	708 *Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*				708 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires en provenance de l'office de la sécurité sociale des marins de la marine marchande	8.500	8.300	7.920	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten voortkomende van de dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.	708.6
	Totaux pour le Chapitre 70	8.500	8.300	7.920	**Totalen voor Hoofdstuk 70.**	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
	726 *Intérêts et revenus analogues.*				726 *Interesten en soortgelijke opbrengsten*	
726.9	Produits divers sur placement . . .	50	—	74	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le Chapitre 72	50	—	74	**Totalen voor Hoofdstuk 72.**	
	CHAPITRE 73.				HOOFDSTUK 73.	
	733 *Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.*				733 *Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.*	
733.2	Prestations sociales en espèces, à récupérer	170	220	362	Terug te vorderen sociale uitkeringen.	733.2
	Totaux pour le Chapitre 73	170	220	362	**Totalen voor Hoofdstuk 73.**	
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	746 *Transfert de revenus en provenance du Pouvoir Central.*				746 *Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.*	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir Central	17.587	13.787	15.400	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid.	746.8
	Totaux pour le Chapitre 74	17.587	13.787	15.400	**Totalen voor Hoofdstuk 74.**	
	Totaux pour les Recettes	26.307	22.307	23.756	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — *per artikel*	1969 prévues — *voorziene*	1968 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 80.				HOOFDSTUK 80.	
	803 *Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*				803 *Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*	
803.4	Prestations sociales servies par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires	997	—	906	Sociale prestaties geleverd door de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires et de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage . .	35	—	14	Tegemoetkomingen in de betalingskosten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen en van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires à l'Office national de l'Emploi	140	150	93	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.	6
	Totaux pour le Chapitre 80	1.172	150	1.013	**Totalen voor Hoofdstuk 80.**	
	CHAPITRE 81.				HOOFDSTUK 81.	
	811 *Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.*				811 *Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.*	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	1.941	1.950	1.809	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
5	Charge de pensions et de mise en disponibilité - maladie	27	29	25	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling - ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - intervention patronale . . .	369	365	325	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving - werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - intervention patronale . .	22	20	18	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving - werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	158	158	81	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	10	10	2	Sociale dienst	9
	812 *Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.*				812 *Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.*	
812.3	Frais de représentations, de déplacement et de transfert	10	10	5	Representatie-, reis- en vervoerkosten .	812.3
5	Honoraires autres que pour le contentieux	618	752	418	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	626	332	302	Kosten van lokalen	6

8. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
812.7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures . . .	5	5	2	Kosten van materieel, machines, meubelen, rollend materieel en benodigdheden.	812.7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	183	176	160	Bureau-, publikatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	1	1	—	Gewone financiële kosten	9
	Totaux pour le Chapitre 81	3.970	3.808	3.147	**Totalen voor Hoofdstuk 81.**	
	CHAPITRE 83.				HOOFDSTUK 83.	
	833 *Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.*				833 *Sommen verschuldigd aan begunstigden van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.*	
833.1	Prestations sociales allouées en nature - centre de formation professionnelle . .	717	—	322	Sociale verstrekkingen - centrum voor beroepsopleiding.	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces .	20.295	20.648	18.200	Sociale uitkeringen	2
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	38	30	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
	Totaux pour le Chapitre 83	21.050	20.678	18.522	**Totalen voor Hoofdstuk 83.**	
	CHAPITRE 87.				HOOFDSTUK 87.	
	874 *Achat de biens meubles corporels.*				874 *Aankoop van lichamelijke roerende goederen.*	
874.1	Mobilier et matériel	90	40	49	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	25	30	—	Machines	2
	Totaux pour le Chapitre 87	115	70	49	**Totalen voor Hoofdstuk 87.**	
	Totaux pour les Dépenses	26.307	24.706	22.731	**Totalen voor de Uitgaven.**	

23.564 — E. Guyot, s. a., Bruxelles.